

ညဉ့်ပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့်အခြားရက်စက်၍လူမဆန်သော သို့မဟုတ်
လူ့ဂုဏ်သိက္ခာကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ်
ပြစ်ဒဏ်ပေးမှုဆန့်ကျင်ရေး နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ်

Convention against Torture and
Other Cruel, Inhuman or Degrading
Treatment or Punishment



နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားများကူညီစောင့်ရှောက်ရေးအသင်း (မြန်မာနိုင်ငံ)



နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားများကူညီစောင့်ရှောက်ရေးအသင်း (မြန်မာနိုင်ငံ)

၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ။

ဆက်သွယ်ရန် -

အမှတ် (၇၅)၊ ဥဿဖရားလမ်း၊ (၃၃) တိုးချဲ့ရပ်ကွက်၊

မြောက်ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။

ဖုန်း +၉၅ (၀) ၉၂၅၄၂၁၄၁၇၅

info@aappb.org

www.aappb.org

မာတိကာ

၁။	အမှာစာ	၇
၂။	ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများကို ဆန့်ကျင် သည့် နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ်	၉
	- အပိုင်း ၁	၁၀
	- အပိုင်း ၂	၁၇
	- အပိုင်း ၃	၂၆
၃။	ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများကို ဆန့်ကျင်သည့် နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်	၃၀
၄။	ပဏာမနီဒါန်း	၃၁
	- အပိုင်း ၁ (အခြေခံမူ)	၃၃
	- အပိုင်း ၂ (ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ)	၃၅
	- အပိုင်း ၃ (ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ)	၄၀
	- အပိုင်း ၄ (အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးသည့် / ကြိုတင်ကာကွယ်သည့် ယန္တရားများ)	၄၅
	- အပိုင်း ၅ (ကြေညာချက် / ကြေညာချက်ထုတ်ပြန်ခြင်း)	၄၈
	- အပိုင်း ၆ (ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာ ပြဌာန်းချက်များ)	၄၉
	- အပိုင်း ၇ (နိဂုံးချုပ် / အပြီးသတ် / အဆုံးသတ် ပြဌာန်းချက်များ)	၅၀
၅။	Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment	၅၅



- Part I	၅၆
- Part II	၆၁
- Part III	၆၇



ကျေးဇူးတင်လွှာ

ဤစာအုပ်ဖြစ်မြောက်အောင်အဓိကရံပုံငွေထောက်ပံ့ပေးခဲ့သော အန်အီးဒီ (National Endowment for Democracy) နှင့် ဒီမိုကရေစီ၊ လူ့အခွင့်အရေးနှင့် အလုပ်သမားဗျူရို (Department of State's Bureau for Democracy, Human Rights and Labor) အား အထူးကျေးဇူးတင်ရှိပါသည်။

ဤစာအုပ်ဖြစ်မြောက်ရန် အင်္ဂလိပ်ဘာသာမှ မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆိုပေးသော ကိုအောင်မိုးဇော် (လူ့ဘောင်သစ် ဒီမိုကရက်တစ်ပါတီ)၊ ကိုတိုးကျော်လှိုင်၊ ကိုစိုးမြတ်သူ၊ ကိုဘိုကြည် (အေအေပီပီ) နှင့် ကိုဇော်မိုး (အေအေပီပီ)၊ ဝိုင်းဝန်းတည်းဖြတ်ပေးသော ကိုအောင်မျိုးကျော် (အေအေပီပီ)၊ ကိုမိုးကျော် (အေအေပီပီ) နှင့် မလှိုင်လှိုင်မြင့် (အေအေပီပီ)၊ အဖက်ဖက်မှ ပါဝင်ကူညီဆောင်ရွက်ပေးပါသော အေအေပီပီအဖွဲ့သားများကိုလည်း ကျေးဇူးတင်ရှိပါသည်။



Acknowledgements

This book was made possible with the generous funding and support of the National Endowment for Democracy and the United States Department of State's Bureau for Democracy, Human Rights and Labor.

Our thanks go to Ko Aung Myo Zaw (Democratic Party for a New Society), Ko Toe Kyaw Hlaing, Ko Soe Myat Thu, Ko Bo Kyi (AAPP) and Ko Zaw Moe who translated the Burmese version of this book. We extend our thanks to the efforts to the AAPP staffs involved in this book and assisting with editing including Ko Aung Myo Kyaw, Ko Moe Kyaw and Ma Hlaing Hlaing Myint.

အမှတ်

မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများသည် နေရာအနှံ့အပြားတွင် နေ့စဉ်နှင့်အမျှ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သည်မှာ ဆယ်စုနှစ်ပေါင်းများစွာ ကြာမြင့်လာခဲ့ပေသည်။ လူလူချင်းအနိုင်ကျင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုများသည် အဆိုးရွားဆုံးသော လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုတွင် ပါဝင်နေပါသည်။ ထိုသို့ ဖြစ်နေခြင်းမှာ တိုင်းပြည်နိုင်ငံရေး မတည်ငြိမ်မှု၊ ပြည်တွင်းပဋိပက္ခများမှ အစပြု၍ ပြည်တွင်းစစ်များ ဖြစ်နေခြင်းသည် အခြေခံအကြောင်းတရားများပင် ဖြစ်သည်။

ထိုညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုများအား လက်နက်ကိုင်အင်အားစုများ၊ ဥစ္စာနေ အင်အားကြီးသူများ၊ အာဏာရှိသူများမှ အများဆုံး ကျူးလွန်ခဲ့ကြပေသည်။ တဆက်တည်းတွင် ကျူးလွန်သူများကို ပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့် ရစေခြင်းမှာလည်း ဆက်လက်ကျူးလွန်ရန် တွန်းအားပေးသလို ဖြစ်စေခဲ့ပါသည်။ အကျိုးဆက်အားဖြင့် အမုန်းတရားများ၊ အာယာတ တရားများ၊ လက်တုန်ပြန်လိုမှုများ ပိုမိုလာစေခဲ့ပါသည်။

ယနေ့အချိန်ကာလသည် အမျိုးသားရင်ကြားစေ့ရေး၊ ငြိမ်းချမ်းရေးအတွက် အဖက်ဖက်မှ အားသွန်ခွန်စိုက် ဝိုင်းဝန်းကြိုးပန်း ဆောင်ရွက်နေသော အချိန်ကာလပင်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့သော အခြေအနေတွင် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုများအား ဟန့်တားနိုင်ရန်၊ ကာကွယ်နိုင်ရန် အထူးအားထုတ်ရန် အရေးကြီးလိုအပ်နေပေသည်။ သို့မှသာ ကျူးလွန်ခံရသူများ၏ ဝေဒနာများ၊ အမုန်းများ၊ အငြိုးများကို ကုစား ပေးနိုင်မည်သာ ဖြစ်သည်။

ထိုသို့သော ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုများကို ကာကွယ်၊ ကုစားနိုင်ရန်အတွက် ကုလသမဂ္ဂ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုဆန့်ကျင်ရေး သဘောတူစာချုပ် (United Nation Convention Against Torture-UNCAT) အား လက်မှတ်ရေးထိုးရန်အတွက် မဖြစ်မနေလိုအပ်နေသော ကာလပင် ဖြစ်သည်။

UNCAT သည် အစိုးရအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုကို ထိရောက်စွာ ပိတ်ပင်နိုင်ရန်အတွက် အသေးစိတ်ပြင်ဆင်ချက်များ၊ တားဆီးခြင်းများကို လုပ်ဆောင်နိုင်ရန်အတွက် များစွာအထောက်အကူပြုမည် ဖြစ်သည်။

UNCAT အား အစိုးရမှ လက်မှတ်ရေးထိုးရန်အတွက် ပြီးခဲ့သည့် လွှတ်တော်သက်တမ်းတွင် အမျိုးသားဒီမိုကရေစီအဖွဲ့ချုပ်၊ လွှတ်တော် ကိုယ်စားလှယ် ဒေါက်တာအောင်မိုးညို (လက်ရှိ မကွေးတိုင်းဒေသကြီးဝန်ကြီးချုပ်) မှအဆိုတင်သွင်းရာ လွှတ်တော်မှထောက်ခံအတည်ပြုပေးခဲ့ပြီး သမ္မတဦးသိန်းစိန် အစိုးရမှလည်း လက်မှတ်ရေးထိုးမည်ဟု ထုတ်ပြန်ပြောဆိုခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော်လည်း သမ္မတ

ဦးသိန်းစိန်အစိုးရအနေဖြင့် အစိုးရသက်တမ်းကုန်ဆုံးသည်အထိ လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ခြင်း မရှိပါ။

ထို့ကြောင့် လက်ရှိမြန်မာနိုင်ငံ၏ အစိုးရအသစ်အနေဖြင့် ထိုစာချုပ် လက်မှတ်ထိုးနိုင်ရေးအား အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်ရွက်သင့်ပါသည်။

ဤသဘောတူစာချုပ်တွင်ပါရှိသော နှုန်းစံများကို လက်ခံခြင်းသည် အစိုးရအား လူ့အခွင့်အရေးကို အထူးအလေးထားကြောင်း ယုံကြည်မှု ရရှိစေခြင်းအပြင် ပြည်သူများ၏ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို လည်း ရရှိနိုင်မည် ဖြစ်သည်။ ကောင်းမွန်သော အုပ်ချုပ်ရေးစနစ်ဖြစ်ရန်အတွက် များစွာအထောက်အကူဖြစ်မည်ဖြစ်ပြီး ဒီမိုကရေစီရေး၊ လုံခြုံရေးကိုလည်း ကောင်းစွာဖြစ်ထွန်းစေမည် ဖြစ်သည်။ UNCAT သည် ကျူးလွန်သူများအား ဟန့်တားနိုင်ရေးအတွက် ဥပဒေကြောင်းအရ အထောက်အကူများ ပြင်ဆင်ပံ့ပိုးပေးမှု ပါဝင်ပါသည်။ ထို့အပြင် ကျူးလွန်ခံရသူများအား လုံလောက်မှုတသည့် အစားထိုး ပြင်ဆင်မှုများ၊ ကုစားမှုများ ရရှိလာရန်အတွက်လည်း အထောက်အကူပြုထားပါသည်။ အချုပ်အားဖြင့် UNCAT ကို လက်မှတ်ထိုး၊ လိုက်နာခြင်းအားဖြင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြား ရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဂုဏ်သိက္ခာ ကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံပြုမူများ ဟန့်တားနိုင်ရေးအတွက် ထိရောက်၍ အရေးပါသော လမ်းညွှန်ချက်များကို အကောင်အထည်ဖော်မည်ဖြစ်ပေသည်။

ထို့ကြောင့် အစိုးရအနေဖြင့် နိုင်ငံသူ နိုင်ငံသားများ၏ အကျိုးစီးပွားကို ကာကွယ်ပေးနိုင်ရန် အလို့ငှာ ကုလသမဂ္ဂညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုဆန့်ကျင်ရေးသဘောတူစာချုပ် (United Nation Convention Against Torture- UNCAT) အား လက်မှတ်ရေးထိုးနိုင်ရန်အတွက် သက်ဆိုင်သူအားလုံးအား အထောက်အကူပြုနိုင်ရန်ရည်ရွယ်၍ မိမိတို့ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားများ ကူညီစောင့်ရှောက်ရေး အသင်း မှ ထိုစာချုပ်အား မြန်မာဘာသာသို့ ပြန်ဆို၍ ထုတ်ဝေဖြန့်ချိ လိုက်ပါသည်။

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့်အခြားရက်စက်၍လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဖွယ်သိက္ခာကျဆင်းစေသောဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ပေးမှု ဆန့်ကျင်ရေး နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ်

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေညီလာခံ ဆုံးဖြတ်ချက် အမှတ် ၃၉/၄၆ ဖြင့် ၁၉၈၄ ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့တွင် အတည်ပြုခဲ့ပြီး သဘောတူလက်မှတ်ရေးထိုးရန်၊ အတည်ပြုချုပ်ဆိုရန်နှင့် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ် ရေးထိုးရန် ထိုနေ့မှ စတင်ခွင့်ပြုခဲ့သည်။ အပိုဒ် ၂၇ (၁) အရ ၁၉၈၇ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ ၂၆ ရက်နေ့တွင် စာချုပ်စတင် အသက်ဝင်သည်။

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးထားသော အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများသည် - - - ကုလသမဂ္ဂ ပဋိညာဉ်စာတမ်းတွင် ထုတ်ပြန်ကြေညာထားသည့် မူဝါဒများအရသော်လည်းကောင်း၊ လူသား အားလုံးတွင်ရှိသည့် ငြင်းပယ်၍မရသော တူညီမျှတသည့် အခွင့်အရေးများကို အသိအမှတ်ပြုခြင်းသည် ကမ္ဘာတစ်ဝန်း လွတ်လပ်ခြင်း၊ တရားမျှတခြင်းနှင့် ငြိမ်းချမ်းခြင်းတို့၏ အခြေခံအုတ်မြစ် ဖြစ်သည် ဟု ခံယူ၍သော်လည်းကောင်း၊

ထိုအခွင့်အရေးများသည် လူသားတစ်ဦး၏ မွေးရာပါလူ့ဂုဏ်သိက္ခာမှ ဆင်းသက်လာသည်ကို အသိအမှတ်ပြု၍သော်လည်းကောင်း၊

လူ့အခွင့်အရေးနှင့် အခြေခံလွတ်လပ်ခွင့်များကို လူသားတိုင်း လေးစားလိုက်နာရေးနှင့် အသိအမှတ်ပြုရေးတို့ကို မြှင့်တင်ပေးရန် အစိုးရများတွင် တာဝန်ရှိသည်ဆိုသည့် ကုလသမဂ္ဂ ပဋိညာဉ်စာတမ်း အပိုဒ် ၅၅ အရ သော်လည်းကောင်း၊

မည်သူ့ကိုမျှ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ပေးမှုမရှိစေရဟု ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လူ့အခွင့်အရေးကြေညာစာတမ်း အပိုဒ် ၅ နှင့် နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံရေးအခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ နိုင်ငံတကာ သဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၇ တို့ကို လေးစားလိုက်နာ၍သော်လည်းကောင်း၊

၁၉၇၅ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၉ ရက်နေ့တွင် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေညီလာခံမှ အတည်ပြုခဲ့သည့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ပေးမှုမှ လူသားအားလုံးအား အကာအကွယ်ပေးရေး ကြေညာချက်ကို လေးစားလိုက်နာ၍သော်လည်းကောင်း၊

ကမ္ဘာတစ်ဝန်းလုံးတွင် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ပေးမှု ဆန့်ကျင်ရေးလှုပ်ရှားမှုကို ပိုမိုထိရောက်စေလိုသော ဆန္ဒဖြင့် သော်လည်းကောင်း၊ အောက်ပါအတိုင်း သဘောတူကြပါသည်။

အပိုင်း ၁

အပိုဒ် ၁

၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် ရည်ညွှန်းထားသော ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ဆိုသည်မှာ

“လူတစ်ဦးတစ်ယောက်သို့မဟုတ် အခြားသူတစ်ဦးထံမှသတင်းရယူရန် သို့မဟုတ် ဖြောင့်ချက် ရယူရန် သို့မဟုတ် လူတစ်ဦးတစ်ယောက် သို့မဟုတ် အခြားသူမှ ကျူးလွန်သော သို့မဟုတ် ကျူး လွန်သည်ဟု သံသယရှိသော လုပ်ရပ်အတွက် အပြစ်ပေးခြင်း၊ ထိုသူ သို့မဟုတ် အခြားသူအား ခြိမ်းခြောက် အကျပ်ကိုင်ခြင်း၊ အတင်းအကျပ်ပြုခြင်း၊ သို့မဟုတ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှု တစ်ရပ်ရပ် ကို အခြေခံသော အကြောင်းတစ်စုံ တစ်ရာကြောင့် ပြင်းထန်သော ရုပ်ပိုင်း သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်း ဆိုင်ရာနာကျင်မှု သို့မဟုတ် ခံစားရမှုများကို နိုင်ငံ့ဝန်ထမ်း သို့မဟုတ်ထိုသို့ လုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသူကိုယ် တိုင်ဖြစ်စေ၊ ၎င်း၏တိုက်တွန်းချက် သို့မဟုတ် သဘောတူညီချက် သို့မဟုတ် ခွင့်ပြုချက်ဖြင့်ဖြစ် စေ ရည်ရွယ်ချက်ရှိရှိဖြင့်ကျူးလွန်ခြင်းကိုဆိုလိုသည်။ ၎င်းတို့တွင် မွေးရာပါ သို့မဟုတ် ဥပဒေနှင့် အညီ အရေးယူမှုများ ကြောင့်ဖြစ်သော နာကျင်မှု သို့မဟုတ် ခံစားရမှုများသာလျှင် အကျုံး မဝင်ပါ။”

၂။ ဤအပိုဒ်သည် နိုင်ငံတကာဥပဒေ သို့မဟုတ် ပြည်တွင်းဥပဒေတစ်ရပ်ရပ်တွင် ပါဝင်သော သို့မဟုတ် ပါဝင်နိုင်သော ပိုမိုကျယ်ပြန့်စွာ ကျင့်သုံးသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်များအပေါ် လွှမ်းမိုးသက် ရောက်ခြင်းမရှိစေရ။

အပိုဒ် ၂

၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ၎င်း၏ စီရင်ပိုင်ခွင့်အောက်ရှိ မည်သည့်နေရာဒေသတွင်မဆို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်းကို ကာကွယ်တားဆီးရန် ထိရောက်သည့်ဥပဒေပြုရေး၊ အုပ်ချုပ်ရေး၊ တရားစီရင်ရေး သို့မဟုတ် အခြားသော အစီအမံများ ထားရှိဆောင်ရွက်ရမည်။

၂။ စစ်မက်ဖြစ်ပွားနေခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် စစ်မက်ဖြစ်နိုင်သည့် ခြိမ်းခြောက်မှုကြောင့်ဖြစ် စေ သို့မဟုတ် ပြည်တွင်းနိုင်ငံရေး မတည်ငြိမ်မှုကြောင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် အခြားအရေးပေါ်အခြေ အနေ တစ်ရပ်ရပ်တွင်ဖြစ်စေ မည်သည့်အခြေအနေမျိုးတွင်မှ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုကိုမကျင့်သုံးရ။

၃။ အထက်အမိန့်အရ သို့မဟုတ် တာဝန်ရှိသူတစ်ဦး၏ ညွှန်ကြားချက်ဟု အကြောင်းပြ၍ ညှဉ်းပန်း နှိပ်စက်ခြင်းမပြုရ။

အပိုဒ် ၃

- ၁။ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်သည် အခြားနိုင်ငံတစ်နိုင်ငံတွင် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရနိုင်သည့် အန္တရာယ် ရှိသည်ဟု ယုံကြည်ရန် ခိုင်လုံသောအခြေအနေများရှိပါက မည်သည့်စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံကမျှ ထိုသူအား နိုင်ငံမှနှင်ထုတ်ခြင်း၊ အတင်းအကျပ် ပြန်ပို့ခြင်း သို့မဟုတ် လွှဲအပ်ခြင်း မပြုရ။
- ၂။ ထိုသို့သောအခြေအနေများ ရှိမရှိ သတ်မှတ်ဆုံးဖြတ်နိုင်ရန်အတွက် အခွင့်အာဏာရှိသူများ အနေဖြင့် ဖြစ်နိုင်လျှင် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံတွင် အမြဲတစေ ပုံသဏ္ဌာန်ဖြင့် ဆိုးဆိုးရွားရွား၊ မြင်သာ ထင်သာ သို့မဟုတ် ကြီးမားသော လူ့အခွင့်အရေးချိုးဖောက်မှုများ ရှိမရှိအပါအဝင် ဆက်စပ်နေ သည်များ အားလုံး ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

အပိုဒ် ၄

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်သည့် လုပ်ရပ်များ အားလုံးအား ၎င်း၏ရာဇဝတ် ဥပဒေအရ ပြစ်မှုမြောက်ကြောင်း သတ်မှတ်ရမည်။ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ကျူးလွန်ရန် အားထုတ် ခြင်းနှင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတွင် ကြံရာပါဖြစ်သည့် သို့မဟုတ် ပါဝင်သည့် မည်သူမဆို၏ လုပ်ရပ် ကိုလည်း အလားတူ သတ်မှတ်ရမည်။
- ၂။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ဤပြစ်မှုများကို ၎င်းတို့၏ နက်ရှိုင်းသော သဘောသဘာဝကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားပြီး သင့်တော်သော ပြစ်ဒဏ်များဖြင့် အပြစ်ပေးနိုင်စေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။

အပိုဒ် ၅

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် အောက်ပါဖြစ်ရပ်များအတွက် အပိုဒ် ၄ တွင် ရည်ညွှန်းထားသည့် ပြစ်ဒဏ်များအပေါ် ၎င်း၏ စီရင်ဆုံးဖြတ်ခွင့် ရရှိနိုင်ရန် လိုအပ်ပါက ထိုသို့သောအစီအမံများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (က) ၎င်း၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်အောက်ရှိ မည်သည့်နေရာတွင်မဆို သို့မဟုတ် ထိုနိုင်ငံတွင် မှတ်ပုံတင် ထားသော သဘောတရားစီရင်ဆုံးဖြတ်ခွင့် သို့မဟုတ် လေယာဉ်တစ်စီးပေါ်တွင် ဤပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်သော အခါ၊
 - (ခ) ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်ဟု စွပ်စွဲခံရသူသည် ထိုနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား တစ်ဦးဖြစ်သောအခါ၊
 - (ဂ) ပြစ်မှုကျူးလွန်ခံရသူသည် ထိုနိုင်ငံသားဖြစ်ပြီး၊ ဤသည်ကို အရေးယူဆောင်ရွက်သင့်သည်ဟု ထိုနိုင်ငံက ယူဆလျှင်၊

- ၂။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်ဟု စွပ်စွဲခံရသူသည် ၎င်း၏တရားစီရင် ပိုင်ခွင့်အောက်ရှိ နေရာဒေသတစ်ခုခုတွင်ရှိနေပြီး၊ အပိုဒ် ၈၊ ပိုဒ်ခွဲ (၁) တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ထိုသူအား မည်သည့်နိုင်ငံကိုမျှ မလွှဲအပ်သည့်ဖြစ်ရပ်များတွင် ဤသို့သော ပြစ်မှုများအပေါ် ၎င်း၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့် ရရှိနိုင်ရန် လိုအပ်ပါက စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ထိုသို့သော အစီအမံများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၃။ ဤသဘောတူညီချက်သည် ပြည်တွင်းဥပဒေအရ ကျင့်သုံးသော မည်သည့်ရာဇဝတ်တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်ကိုမှ ပစ်ပယ်ထားခြင်း မရှိပါ။

အပိုဒ် ၆

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် မိမိနိုင်ငံ၏ တရားစီရင်ခွင့်ပိုင်နက် နယ်မြေထဲတွင် အပိုဒ် ၄ ၌ ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ကျူးလွန်ခဲ့သည်ဟု စွပ်စွဲခံရသူရှိနေပါက ထိုအကြောင်းအရာနှင့် ပတ်သက်၍ ရနိုင်သမျှ အချက်အလက်များကို စစ်ဆေးပြီးနောက် အခြေအနေအကျိုးအကြောင်းခိုင်လုံသည်ဟု ကျေနပ်ယုံကြည်ပါက ထိုသူအား ထိန်းသိမ်းရမည် သို့မဟုတ် ထိုသူရှိနေစေရန် အာမခံသည့် အခြားဥပဒေကြောင်းဆိုင်ရာ အစီအမံများ ချမှတ် ဆောင်ရွက်ရမည်။ ထိုသို့ ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် ဥပဒေကြောင်းအရ စီမံမှုများသည် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းချက်အတိုင်း ဖြစ်ရမည်။ သို့သော် ၎င်းတို့ကို ရာဇဝတ် တရားစီရင်နိုင်ရေး သို့မဟုတ် ပြန်လည်လွှဲအပ်နိုင်ရေးအတွက် လိုအပ်သည့် အချိန်အထိသာ ဆက်လက် ပြုလုပ်နိုင်သည်။
- ၂။ ထိုနိုင်ငံသည် ဤအချက်အလက်များအပေါ်ကနဦး စုံစမ်းစစ်ဆေးမှု ချက်ချင်းပြုလုပ်ရမည်။
- ၃။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၁ အရ ထိန်းသိမ်းခံရသူ မည်သူ့ကိုမဆို ၎င်းနိုင်ငံသားဖြစ်သော နိုင်ငံ၏ အနီးဆုံးသင့်တော်ရာ ကိုယ်စားလှယ် သို့မဟုတ် ထိုသူသည် နိုင်ငံမဲ့သူဖြစ်ပါက ၎င်းအမြဲနေထိုင်ရာ နိုင်ငံ၏ ကိုယ်စားလှယ်နှင့် ချက်ချင်း ဆက်သွယ်နိုင်ရန် ကူညီရမည်။
- ၄။ ဤအပိုဒ်အရ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသည် လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးကို ထိန်းသိမ်း ပြီးသောအခါ အပိုဒ် ၅၊ ပိုဒ်ခွဲ ၁ တွင် ညွှန်းဆိုထားသည့် နိုင်ငံများသို့ ထိုသူအား ထိန်းသိမ်းထားကြောင်းနှင့် မည်သည့်အတွက် ထိန်းသိမ်း ထားသည်ဆိုသည့် အခြေအနေများကို ချက်ချင်း အကြောင်းကြားရမည်။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၂ တွင် ဖော်ပြထားသည့်ကနဦးစုံစမ်းစစ်ဆေးမှုကို ပြုလုပ်သောနိုင်ငံသည် ၎င်း၏ စစ်ဆေးတွေ့ရှိချက်များကို အဆိုပါနိုင်ငံများသို့ ချက်ချင်းအသိပေးရမည့်အပြင် ၎င်း၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်ကို ကျင့်သုံးမည်၊ မကျင့်သုံးမည်ကိုလည်း ဖော်ပြရမည်။

အပိုဒ် ၇

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ၎င်း၏ ပိုင်နက်နယ်မြေတွင် အပိုဒ် ၄ ၌ ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို လူပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးမှ ကျူးလွန်ခဲ့သည်ဟု စွပ်စွဲခံရပြီး ထိုသူအား မူရင်းနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်လွှဲပြောင်းပေးအပ်ခြင်း မပြုလျှင် အပိုဒ် ၅ ပါပြဋ္ဌာန်းချက်များကို စဉ်းစားသုံးသပ်၍ တရားစွဲဆိုနိုင်ရန်အတွက် အခွင့်အာဏာရှိသူများထံ တင်ပြရမည်။
- ၂။ ထိုအခွင့်အာဏာရှိသူများသည် ဤကဲ့သို့သော အမှုများအား စီရင်ရာတွင် ၎င်းနိုင်ငံ၏ ပြည်တွင်းဥပဒေအရ ကြီးလေးသော သဘော သဘာဝရှိသည့် သာမန်ရာဇဝတ်ပြစ်မှုမျိုးကို ကိုင်တွယ်သကဲ့သို့ စီရင်ဆုံးဖြတ်ရမည်။ ပိုမိုခွဲ၍ အပိုဒ် ၂ တွင် ရည်ညွှန်းဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုများကို တရားစွဲဆိုရန်နှင့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်စီရင်ရန်အတွက် လိုအပ်သော ခိုင်မာသည့်သက်သေ အထောက်အထားများသည် ပိုမိုခွဲ၍ အပိုဒ် ၁ အတွက် လိုအပ်သကဲ့သို့ ဖြစ်ရမည်။
- ၃။ အပိုဒ် ၄ တွင် ရည်ညွှန်းဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုတစ်ခုခုနှင့် ဆက်စပ်၍ တရားစွဲဆိုခံရသည့် မည်သူ့ကိုမဆို တရားစီရင်မှု အဆင့်တိုင်း တွင် မျှတသော ပြုမူဆက်ဆံမှု ရရှိစေရန် အာမခံရမည်။

အပိုဒ် ၈

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံကြား ချုပ်ဆိုထားသည့် တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းဆိုင်ရာ မည်သည့် သဘောတူ စာချုပ်တွင်မဆို အပိုဒ် ၄ တွင် ရည်ညွှန်း ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုများကို ပြန်လည်လွှဲပြောင်းပေးရမည့် ပြစ်မှုများအဖြစ် ထည့်သွင်းမှတ်ယူရမည်။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် နှစ်နိုင်ငံကြား တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်တိုင်းတွင် အထက်ပါ ပြစ်မှုများကို သက်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံသို့ ပြန်လည်လွှဲပြောင်း ပေးအပ်နိုင်သော ပြစ်မှုများအဖြစ် ထည့်သွင်းရေးဆွဲရမည်။
- ၂။ အကယ်၍ တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းကို သီးခြားသဘောတူညီချက်ဖြင့်သာ ဆောင်ရွက်မည်ဟု ခြွင်းချက်ထားရှိသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ တစ်နိုင်ငံအနေဖြင့် ၎င်းနှင့် ထိုသို့သဘောတူညီချက်မရှိသော နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံမှ တရားခံအား လွှဲအပ်ပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံလာပါက ထိုသို့သော ပြစ်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ဥပဒေရေးရာ အခြေခံအဖြစ် ထည့်သွင်းစဉ်းစားနိုင်ပါသည်။ တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းကို တောင်းခံလာသော နိုင်ငံ၏ ဥပဒေပါ အခြားသော အခြေအနေများနှင့် အညီ လုပ်ဆောင်ရပါမည်။
- ၃။ တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းကို သီးခြားသဘောတူညီချက်ဖြင့်သာ ဆောင်ရွက်မည်ဟု ခြွင်းချက်မထားသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများအနေဖြင့် ထိုသို့သော ပြစ်မှုများအား တရားခံလွှဲအပ်ခြင်းကို တောင်းခံလာသော နိုင်ငံ၏ ဥပဒေပါ အခြားသော အခြေအနေများနှင့် အညီ ၎င်းတို့ အချင်းချင်း ကြား လွှဲအပ်ပေးနိုင်သော ပြစ်မှုများအဖြစ် သတ်မှတ်ရမည်။

- ၄။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နှစ်နိုင်ငံအကြား တရားခံလွှဲပြောင်း ပေးအပ်နိုင်ရန်အလို့ငှာ ဤကဲ့သို့သော ပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရာ နေရာတွင်သာမက၊ အပိုဒ် ၅၊ ပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ စီရင်ဆုံးဖြတ်ပိုင်ခွင့် လိုအပ်သော နိုင်ငံများ၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့် နယ်မြေတွင်လည်း ကျူးလွန်ခဲ့သကဲ့သို့မှတ်ယူရမည်။

အပိုဒ် ၉

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အပိုဒ် ၄ တွင် ရည်ညွှန်းထားသော ပြစ်မှုများနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ရာဇဝတ်တရားစီရင်ရေးအတွက် လိုအပ်သော သက်သေအထောက်အထားအားလုံးကို ပေးအပ်ခြင်းအပါအဝင် အတတ်နိုင်ဆုံး အပြန်အလှန် ကူညီပေးရမည်။
- ၂။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ(၁)ပါ ၎င်းတို့၏ တာဝန်များကို နှစ်နိုင်ငံကြား ရှိနိုင်သည့် တရားစီရင်ရေးဆိုင်ရာ အပြန်အလှန် အကူအညီပေးရေး သဘောတူညီချက်များနှင့် လိုက်လျောညီထွေ ဆောင်ရွက်ရမည်။

အပိုဒ် ၁၀

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးဝန်ထမ်းများ၊ အရပ်ဘက် သို့မဟုတ် စစ်ဘက်ဆိုင်ရာများ၊ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာဝန်ထမ်းများ၊ နိုင်ငံ့ဝန်ထမ်းများနှင့် ဖမ်းဆီး၊ ထိန်းသိမ်းသို့မဟုတ် အကျဉ်းချခံရသူမည်သူမဆိုအား ထိန်းသိမ်း၊ စစ်ကြောမေးမြန်းသို့မဟုတ် ဆက်ဆံရာတွင်ပါဝင်သည့် အခြားသူများအား သင်တန်းပေးရာတွင် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတားဆီးရေးနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ပညာရေးနှင့် သတင်းအချက်အလက်များကို အပြည့်အဝ ထည့်သွင်းရမည်။
- ၂။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် အဆိုပါလူပုဂ္ဂိုလ်မည်သူမဆို၏ တာဝန်နှင့် ဝတ္တရားများဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်း သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များထုတ်ပြန်ရာတွင် ဤတားမြစ်ချက်ကို ထည့်သွင်းရမည်။

အပိုဒ် ၁၁

စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် မိမိ၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်နယ်မြေအတွင်း မည်သည့်နေရာ၌မဆို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု မှန်သမျှအား ကာကွယ် တားဆီးရန်အလို့ငှာ ဖမ်းဆီး၊ ထိန်းသိမ်း သို့မဟုတ် အကျဉ်းချခံရသူ မည်သူမဆိုအား ထိန်းသိမ်း၊ စစ်ကြောမေးမြန်း သို့မဟုတ် ဆက်ဆံရေးဆိုင်ရာ အစီအမံများ၊ စစ်ကြောမေးမြန်းမှု စည်းမျဉ်းများ၊ ညွှန်ကြားချက်များ၊ နည်းစနစ်များ၊ လုပ်နည်းလုပ်ဟန်များအား စနစ်တကျ ပြန်လည် သုံးသပ်နိုင်စေရမည်။

အပိုဒ် ၁၂

စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းအနေဖြင့် ၎င်း၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်နယ်မြေအတွင်း မည်သည့်နေရာ၌ မဆို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ကျူးလွန်ခဲ့သည်ဟု ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျှင် အခွင့်အာဏာရှိသူမှ ဘက်လိုက်မှုကင်းသော စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုကို ချက်ချင်းလုပ်ဆောင်နိုင်စေရန် ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

အပိုဒ် ၁၃

စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ၎င်း၏တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်နယ်မြေအတွင်း မည်သည့်နေရာ၌မဆို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရသည်ဟု မြွက်ဟသူမည်သူမဆိုမှ အခွင့်အာဏာရှိသူများထံ တိုင်တန်းနိုင်စေရန်နှင့် ၎င်း၏အမှုကို ဘက်လိုက်မှုကင်းကင်းဖြင့် ချက်ချင်းစုံစမ်းစစ်ဆေးနိုင်စေရန် ဆောင်ရွက်ထားရမည်။ ၎င်းတို့၏ တိုင်တန်းချက်နှင့် သက်သေထွက်ဆိုခြင်းကြောင့် တိုင်တန်းသူနှင့် သက်သေများအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရခြင်း သို့မဟုတ် ခြိမ်းခြောက်ခံရခြင်းတို့မှ ကာကွယ်ပေးနိုင်ရန် အဆင့်ဆင့်စီမံဆောင်ရွက်ထားရမည်။

အပိုဒ် ၁၄

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရသူအတွက် တရားမျှတမှုရရှိစေရန်နှင့် ဖြစ်နိုင်သမျှ ပြည့်ဝစွာ ပြန်လည်ထူထောင်နိုင်ရေး နည်းလမ်းများအပါအဝင် မျှတ၍ လုံလောက်သော လျော်ကြေးငွေ ရရှိခံစားနိုင်ရေးတို့အတွက် ၎င်း၏တရားရေးစနစ်တွင် မဖြစ်မနေထည့်သွင်းရေးဆွဲ ထားရမည်။ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုကြောင့် ထိုသူသေဆုံးခဲ့လျှင် ၎င်း၏ မိသားစုဝင်များအား လျော်ကြေးခံစားခွင့်ပေးရမည်။
- ၂။ ဤအပိုဒ်သည် ပြည်တွင်းဥပဒေတွင်ရှိနိုင်သည့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခံရသူ သို့မဟုတ် အခြားသူများ၏ လျော်ကြေးခံစားခွင့် တစ်စုံတရာ အပေါ် သက်ရောက်ခြင်း မရှိစေရ။

အပိုဒ် ၁၅

စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု၏ရလဒ်အဖြစ် ဖော်ပြထားသည့် မည်သည့် ထုတ်ပြန်ချက်ကိုမဆို ၎င်းထုတ်ပြန်ချက်အရ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်သူဟု စွပ်စွဲခံရသူအား တရားစီရင်ရာတွင် သက်သေအဖြစ်မှလွဲ၍ အခြားမည်သည့် တရားစီရင်ရေးတွင်မှ သက်သေအဖြစ် ကိုးကားသုံးစွဲခြင်း မရှိစေရ။

အပိုဒ် ၁၆

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ၎င်း၏ တရားစီရင်ပိုင်ခွင့်နယ်မြေအတွင်း မည်သည့်နေရာ၌မဆို အပိုဒ် ၁ တွင် ဖွင့်ဆိုထားသော ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုအဓိပ္ပါယ်မမြောက်သည့် အခြားသောရက်စက်၍လူမဆန်သောသို့မဟုတ်လူ့ဂုဏ်သိက္ခာကျဆင်းစေသောဆက်ဆံမှုသို့မဟုတ်အပြစ်ပေးမှုများနှင့် ထိုသို့သောလုပ်ရပ်များကို နိုင်ငံ့ဝန်ထမ်းတစ်ဦးဦး သို့မဟုတ် အခြားတာဝန်ရှိသူတစ်ဦးဦး၏ တိုက်တွန်းချက် သို့မဟုတ် ခွင့်ပြုချက် သို့မဟုတ် သဘောတူညီချက်ဖြင့် သို့မဟုတ် ၎င်းကိုယ်တိုင် ကျူးလွန်သောအခါတွင် ကာကွယ်တားဆီးရေး လုပ်ဆောင်ရမည်။ အထူးသဖြင့် အပိုဒ် ၁၀၊ ၁၁၊ ၁၂ နှင့် ၁၃ တို့တွင် ပါရှိသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် အခြားသော ပုံသဏ္ဌာန်များဖြင့် ရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးမှု ရည်ညွှန်းချက်များအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ရည်ညွှန်းချက်များဖြင့် အစားထိုး သက်ရောက်စေရမည်။
- ၂။ ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် အခြားသော မည်သည့်နိုင်ငံတကာ ဥပဒေ သို့မဟုတ် ပြည်တွင်းဥပဒေတွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ရက်စက်၍လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ကျဆင်းစေသော ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးမှုများအား တားမြစ်ချက် သို့မဟုတ် တရားခံလွှဲအပ်ခြင်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံမှနှင်ထုတ်ခြင်းဆိုင်ရာ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ အပေါ် လွှမ်းမိုးသက်ရောက်ခြင်း မရှိစေရ။

အပိုင်း ၂

အပိုဒ် ၁၇

- ၁။ အောက်တွင်ဖော်ပြထားသောတာဝန်များကို ထမ်းဆောင်မည့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ဆန့်ကျင်ရေး ကော်မတီတစ်ရပ် (ယခုမှစ၍ကော်မတီဟု ရည်ညွှန်းမည်) ကို ဖွဲ့စည်းရမည်။ ထိုကော်မတီတွင် ကိုယ်ကျင့်တရား ကောင်းမွန်မြင့်မားပြီး လူ့အခွင့်အရေးနယ်ပယ်တွင် အသိအမှတ်ပြုခံရသည့် အရည်အချင်းရှိသော၊ ၎င်းတို့၏တစ်ဦးချင်းစွမ်းရည်ဖြင့် တာဝန်ထမ်းဆောင်မည့် ကျွမ်းကျင်သူ ၁၀ ဦးပါဝင်ရမည်။ ထိုကျွမ်းကျင်သူများကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက ပထဝီဒေသအရ မျှတစွာ အချိုးကျပါဝင်မှုနှင့် ဥပဒေပိုင်းဆိုင်ရာ အတွေ့အကြုံရှိသူအချို့ပါဝင်ခြင်း၏အသုံးဝင်မှုတို့ကို စဉ်းစားသုံးသပ်ရွေးချယ်ရမည်။
- ၂။ ကော်မတီအဖွဲ့ဝင်များကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက တင်သွင်းသော အမည်စာရင်းပါ ပုဂ္ဂိုလ်များထဲမှ လျှို့ဝှက်မဲဖြင့် ရွေးကောက်တင်မြှောက်ရမည်။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသည် ၎င်း၏ နိုင်ငံသားများအနက်မှ တစ်ဦးကို အမည်စာရင်းတင်သွင်းနိုင်သည်။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် နိုင်ငံသားနှင့်နိုင်ငံရေးအခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်အရ ဖွဲ့စည်းထားသော လူ့အခွင့်အရေးကော်မတီ အဖွဲ့ဝင်များလည်းဖြစ်ပြီး၊ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ဆန့်ကျင်ရေးကော်မတီတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်လိုသော လူပုဂ္ဂိုလ်များကို အမည်စာရင်း တင်သွင်းခြင်း၏ အသုံးဝင်မှုကို ထည့်သွင်း စဉ်းစားရမည်။
- ၃။ ကော်မတီဝင်များ ရွေးချယ်တင်မြှောက်ခြင်းကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ် ဦးဆောင်သည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများ၏ နှစ်နှစ်တစ်ကြိမ် အစည်းအဝေးများ၌ ဆောင်ရွက်ရမည်။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများ၏ သုံးပုံနှစ်ပုံတက်ရောက်လျှင် အထမြောက်သည့် ထိုအစည်းအဝေးများ၌ ကော်မတီဝင်အဖြစ် ရွေးချယ်ခံရသူများသည် မဲအများဆုံးရသူများဖြစ်ပြီး၊ တက်ရောက်မဲပေးသော စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ ကိုယ်စားလှယ်များ၏ ထောက်ခံမဲ ထက်ဝက်ကျော် ရသူများဖြစ်ရမည်။
- ၄။ ကနဦးရွေးကောက်ပွဲကို ဤသဘောတူစာချုပ် စတင်အသက်ဝင်သည့်နေ့မှ ၆ လထက် နောက်မကျစေဘဲ ကျင်းပရမည်။ ရွေးကောက်ပွဲ မတိုင်မီအနည်းဆုံး လေးလအလိုတွင် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအား သုံးလအတွင်း ၎င်းတို့အမည်စာရင်းများတင်သွင်းရန် ကမ်းလှမ်းသည့်စာကိုပေးပို့ရမည်။ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ထိုသို့အမည်စာရင်း တင်သွင်းခံရသူအားလုံးကို အကွာရာစဉ်အလိုက် စာရင်းပြုစုပြီး ၎င်းတို့နှင့်

အမည်စာရင်းတင်သွင်းသောနိုင်ငံများကို ယှဉ်တွဲဖော်ပြ လျက်စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများသို့တင်ပြ ရမည်။

- ၅။ ကော်မတီဝင်များကို လေးနှစ်သက်တမ်းအတွက် ရွေးကောက်တင်မြှောက်ရမည်။ ပြန်လည် အမည်စာရင်းတင်သွင်းခံရပါက ၎င်းတို့သည်ပြန်လည်ရွေးကောက်တင်မြှောက်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။ သို့ရာတွင် ပထမအကြိမ် ရွေးကောက်ပွဲတွင် ရွေးချယ်ခံရသော ကော်မတီဝင် ၅ ဦး၏ သက်တမ်း သည် နှစ်နှစ်ပြည့်လျှင် ကုန်ဆုံးမည်ဖြစ်ပြီး၊ ပထမအကြိမ် ရွေးကောက်ပွဲပြီးပြီးခြင်း အဆိုပါ ကော်မတီဝင် ၅ ဦး၏အမည်များကို ဤအပိုဒ်၏ပိုဒ်ခွဲ ၃ တွင်ရည်ညွှန်းထားသည့်အတိုင်း အစည်း အဝေး၏သဘာပတိက မဲဖြင့် ရွေးချယ်ရမည်။
- ၆။ ကော်မတီဝင်တစ်ဦး ကွယ်လွန် သို့မဟုတ် နုတ်ထွက်လျှင် သို့မဟုတ် အခြားအကြောင်း တစ်စုံ တရာကြောင့် ၎င်း၏ကော်မတီတာဝန် များကို ဆက်လက် ထမ်းဆောင်နိုင်ခြင်း မရှိလျှင် ၎င်းအား အမည်စာရင်း တင်သွင်းသော နိုင်ငံသည် ထိုသူ၏ ကျန်ရှိသောသက်တမ်းအတွက် ၎င်း၏ နိုင်ငံ သားများအနက်မှ အခြားကျွမ်းကျင်သူတစ်ဦးကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံအများစု၏ အတည်ပြုချက် ဖြင့် ခန့်အပ်ရမည်။ အဆိုပြုခန့်အပ်လွှာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူး ချုပ်ထံမှ အကြောင်းကြားစာ ရရှိပြီး ရက်သတ္တ ၆ ပတ်အတွင်း တစ်ဝက် သို့မဟုတ် တစ်ဝက်ထက် ပိုသော စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက ငြင်းဆိုခြင်းမပြုလျှင် အတည်ပြုသည်ဟုမှတ်ယူရမည်။
- ၇။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ကော်မတီဝင်များ ကော်မတီတာဝန်ထမ်းဆောင်စဉ် ကုန်ကျစရိတ် များကို တာဝန်ယူရမည်။

အပိုဒ် ၁၈

- ၁။ ကော်မတီသည် ၎င်း၏အရာရှိများကို နှစ်နှစ်သက်တမ်းအတွက် ရွေးကောက်တင်မြှောက်ရမည်။ ၎င်းတို့သည် ပြန်လည် ရွေးကောက်ခံ နိုင်သည်။
- ၂။ ကော်မတီသည် ၎င်း၏ ကိုယ်ပိုင်လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ရေးဆွဲပြဌာန်းရမည်။ သို့ရာတွင် ထို လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ၌ အခြားအရာများအပြင် အောက်ပါတို့ ပါဝင်ရမည် -
- (က) ကော်မတီဝင် ၆ ဦး တက်ရောက်လျှင် အစည်းအဝေး အထမြောက်သည်။
- (ခ) ကော်မတီ၏ဆုံးဖြတ်ချက်များကို တက်ရောက်သော ကော်မတီဝင် အများစု၏ မဲဖြင့် ဆုံးဖြတ်ရမည်။
- ၃။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ဤသဘောတူ စာချုပ်အရ ကော်မတီ၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များထိရောက်စွာ ထမ်းဆောင်နိုင်ရန် လိုအပ်သောဝန်ထမ်းနှင့် အထောက်အပံ့ များပေးရမည်။

- ၄။ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည်ကော်မတီ၏ကနဦးအစည်းအဝေးကိုဦးဆောင်ကျင်းပပေးရမည်။ ထိုကနဦး အစည်းအဝေးပြီးနောက် ကော်မတီသည် ၎င်း၏ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများတွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အချိန်များအတိုင်း တွေ့ဆုံစည်းဝေးရမည်။
- ၅။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤအပိုဒ် ပိုဒ်ခွဲ ၃ အရ ကုလသမဂ္ဂမှ စိုက်ထုတ်သုံးစွဲထားသည့် ဝန်ထမ်းနှင့် အထောက်အပံ့အသုံးစရိတ် ကဲ့သို့သော မည်သည့်ကုန်ကျစရိတ်များကို မဆို ကုလသမဂ္ဂသို့ ပြန်လည်ပေးချေခြင်း အပါအဝင် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအချင်းချင်းနှင့်ကော်မတီ၏ အစည်းအဝေးများကျင်းပသည့် ကုန်ကျစရိတ်များကိုတာဝန်ယူရမည်။

အပိုဒ် ၁၉

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ကော်မတီသို့ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်မှ တစ်ဆင့် ဤသဘောတူစာချုပ်အရ ၎င်းတို့၏ ကတိကဝတ်များအား ထိရောက်စေမည့်လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ထားရှိမှု အစီရင်ခံစာများကို သက်ဆိုင်ရာ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအတွက် ဤသဘောတူစာချုပ် စတင်အသက်ဝင်ပြီးတစ်နှစ်အတွင်း တင်သွင်းရမည်။ ထို့နောက် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက် အသစ်တစ်ခုခုအတွက် နောက်ဆက်တွဲ အစီရင်ခံစာကို လေးနှစ် တစ်ကြိမ်နှင့် ကော်မတီကတောင်းဆိုနိုင်သည့် အလားတူ အခြားအစီရင်ခံစာများကို တင်သွင်းရမည်။
- ၂။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ထိုအစီရင်ခံစာ များကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအားလုံးသို့ပြန်လည်ဖြန့်ဝေပေးရမည်။
- ၃။ အစီရင်ခံစာတိုင်းကို ကော်မတီကစဉ်းစားသုံးသပ်ပြီး အစီရင်ခံစာအပေါ် သင့်တော်သည်ဟု ယူဆသည့် ယေဘုယျ သုံးသပ်ချက်များပေး၍ သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသို့ပေးပို့ရမည်။ ထိုစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် ၎င်းရွေးချယ်သည့် မှတ်ချက်များဖြင့် ကော်မတီသို့ အကြောင်းပြန်နိုင်သည်။
- ၄။ ကော်မတီသည် ၎င်း၏ တာဝန်ယူမှုဖြင့် ဤအပိုဒ် ပိုဒ်ခွဲ ၃ နှင့်အညီပြုလုပ်သော မည်သည့် သုံးသပ်ချက်ကိုမဆို သက်ဆိုင်ရာစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမှ ရရှိသော မှတ်ချက်များနှင့်အတူ အပိုဒ် ၂၄ နှင့်အညီ ရေးသားသည့် ၎င်း၏ နှစ်ပတ်လည်အစီရင်ခံစာတွင် ထည့်သွင်းရန် ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။ သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံက တောင်းဆိုပါက ကော်မတီသည် ဤအပိုဒ်၏ပိုဒ်ခွဲ ၁ အရ တင်သွင်းသော အစီရင်ခံစာမိတ္တူတစ်စောင်ကိုလည်း ထည့်သွင်းနိုင်သည်။

အပိုဒ် ၂၀

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ၏ ပိုင်နက်နယ်မြေအတွင်း ညဉ့်ပန်း နှိပ်စက်မှုကို စနစ်တကျ ကျင့်သုံးနေသည်ဟု ခိုင်လုံသည့် အထောက်အထားများ ပါဝင်သည်ဟုယူဆသော ယုံကြည်နိုင်လောက်သည့် သတင်းအချက်အလက်များကို ကော်မတီမှရရှိလျှင် ထိုသတင်းအချက်အလက်များအား စုံစမ်းစစ်ဆေးရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ထိုသတင်းအချက်အလက်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့် လေ့လာတွေ့ရှိချက်များကိုတင်ပြရန် ကော်မတီက ထိုစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအား ကမ်းလှမ်းရမည်။
- ၂။ သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံက တင်သွင်းသော လေ့လာတွေ့ရှိချက်များနှင့် အခြားရရှိနိုင်သည့် ဆက်စပ်သတင်း အချက်အလက်များကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားပြီး၊ ကော်မတီအနေဖြင့် ကျိုးကြောင်းခိုင်လုံသည်ဟု ဆုံးဖြတ်လျှင် လျှို့ဝှက်စုံစမ်းစစ်ဆေးရန်နှင့် ကော်မတီသို့ ချက်ချင်း အစီရင်ခံတင်ပြရန် ၎င်း၏အဖွဲ့ဝင်တစ်ဦး သို့မဟုတ် တစ်ဦးထက်ပို၍ ခန့်အပ်တာဝန်ပေးနိုင်သည်။
- ၃။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၂ နှင့်အညီ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုကိုပြုလုပ်လျှင် ကော်မတီသည် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်မှုကို တောင်းခံရမည်။ ထိုသို့ စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုတွင် ထိုစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ၎င်း၏နိုင်ငံ နယ်နိမိတ်အတွင်း သွားရောက်လေ့လာနိုင်သည်။
- ၄။ ဤအပိုဒ်၏ပိုဒ်ခွဲ ၂ နှင့်အညီတင်သွင်းသော ၎င်း၏အဖွဲ့ဝင် သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်များ၏ တွေ့ရှိချက်များကို စစ်ဆေးပြီးနောက် ထိုကော်မရှင်သည် အဆိုပါတွေ့ရှိချက်များအား အခြေအနေနှင့် ကိုက်ညီနိုင်သည့်သဘောထားမှတ်ချက်များသို့မဟုတ်အကြံပြုချက်များနှင့်အတူ သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသို့ လွှဲပြောင်းပေးရမည်။
- ၅။ ဤအပိုဒ်၏ပိုဒ်ခွဲ ၁ မှ ၄ အထိတွင်ဖော်ပြထားသော ကော်မတီ၏ လုပ်ငန်းစဉ်အားလုံးသည် လျှို့ဝှက် လုံခြုံမှုရှိရမည်ဖြစ်ပြီး၊ လုပ်ငန်းစဉ်အဆင့် အားလုံးတွင် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို တောင်းခံရမည်။ ပိုဒ်ခွဲ ၂ နှင့်အညီပြုလုပ်သော စုံစမ်းစစ်ဆေးမှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အဆိုပါလုပ်ငန်းစဉ်များ ပြီးမြောက်သည့်အခါ ကော်မတီသည် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံနှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းပြီးနောက် အပိုဒ် ၂၄ နှင့်အညီ ရေးသားသည့် ၎င်း၏နှစ်ပတ်လည် အစီရင်ခံစာတွင် လုပ်ငန်းစဉ်များ၏ ရလဒ်များအနှစ်ချုပ်ကို ထည့်သွင်းရန် ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။

အပိုဒ် ၂၁

- ၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်၏ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံမှ အခြား စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ တစ်နိုင်ငံသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ တာဝန်ဝတ္တရားများအား ဖြည့်ဆည်းဆောင်ရွက်ခြင်းမရှိဟု အဓိပ္ပာယ်သက်ရောက်စေသော တိုင်ကြားမှုများကို လက်ခံရန်နှင့် ထည့်သွင်းစဉ်းစားရန် ကော်မတီ၏ အခွင့်အာဏာရှိမှုကို အသိအမှတ်ပြုကြောင်း ဤအပိုဒ်အရ မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ထုတ်ပြန်ကြေညာနိုင်သည်။ အဆိုပါတိုင်ကြားမှုများအား ကော်မတီ၏ အခွင့်အာဏာရှိမှုကို အသိအမှတ်ပြုကြောင်း ထုတ်ပြန်ကြေညာထားသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံက တင်ပြလာမှသာ ဤအပိုဒ်တွင် ချမှတ်ထားသော လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့်အညီ လက်ခံစဉ်းစားသုံးသပ်နိုင်သည်။ ထိုသို့ ထုတ်ပြန်ကြေညာထားခြင်းမရှိသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံဖြစ်ပါက ဤအပိုဒ်အရ ကော်မတီမှ တိုင်ကြားမှုကို လက်ခံစဉ်းစားမည် မဟုတ်ပါ။ ဤ အပိုဒ်အရ လက်ခံရရှိသော တိုင်ကြားမှုများအား အောက်ပါ လုပ်ငန်းစဉ်များအတိုင်း ကိုင်တွယ် ဖြေရှင်းရမည်။
- (က) အကယ်၍စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံမှ အခြားစာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသည် ဤ သဘောတူညီချက်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို အသက်ဝင်စေခြင်း မရှိဟုယူဆပါက ၎င်းသည် ထိုကိစ္စကို အဆိုပါနိုင်ငံသိရှိစေရန် စာဖြင့်အကြောင်းကြားနိုင်သည်။ ထိုအကြောင်းကြားချက်ကို ရရှိပြီးနောက် (၃) လအတွင်း လက်ခံရရှိသည့် နိုင်ငံသည် အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့သည့်နိုင်ငံအား ထိုကိစ္စနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဖြစ်နိုင်သမျှနှင့် သက်ဆိုင်သမျှ အတိုင်းအတာအားဖြင့် ပြည်တွင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့် ဆောင်ရွက်လျက်ရှိသည်။ မပြီးပြတ်သေးသည့် သို့မဟုတ် ဖြစ်နိုင်သည့် ကုစားမှုများအပါအဝင် ဖြေရှင်းချက် သို့မဟုတ် ထိုကိစ္စအပေါ် ရှင်းလင်းသည့် အခြားထုတ်ပြန်ကြေညာချက်ကို ပေးပို့ရမည်။
 - (ခ) ကနဦးအကြောင်းကြားမှုကို လက်ခံရရှိသည့်နိုင်ငံက လက်ခံရရှိပြီး နောက် (၆)လအတွင်း သက်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံနှစ်နိုင်ငံ စလုံးသည် ထိုကိစ္စ အပေါ်စိတ်ကျေနပ်သည်အထိ ညှိနှိုင်း၍မရပါက ၎င်းတို့အနက် တစ်နိုင် နိုင်ငံမှ ကော်မတီထံသို့ လည်းကောင်း၊ အခြားနိုင်ငံသို့ လည်းကောင်း အကြောင်းကြားစာပေးပို့ပြီး ယင်းကိစ္စအား ကော်မတီထံသို့ လွှဲပြောင်းပိုင်ခွင့် ရှိရမည်။
 - (ဂ) ကော်မတီသည် ၎င်းထံသို့ လွှဲပြောင်းပေးလာသော ကိစ္စရပ် တစ်ခုအား နိုင်ငံတွင်းကုစားဆောင်ရွက်မှုအားလုံးကို ဥပဒေအရ ကုန်စင်အောင်ဆောင်ရွက်ပြီးကြောင်း ခိုင်လုံမှသာလျှင် ယေဘုယျ အသိအမှတ်ပြုလက်ခံထားသော အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဥပဒေ၏ အခြေခံမူများနှင့်အညီ ဤအပိုဒ်အရ ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရမည်။ ဤကဲ့သို့ ဆောင်ရွက်ခြင်းသည် ကုစားပေးရန် လျှောက်ထားခြင်းကို ကျိုးကြောင်းမခိုင်လုံဘဲ အချိန်ဆွဲထားခဲ့ခြင်း သို့မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်အား ချိုးဖောက်၍ ကျူးလွန်ခံရသူလူပုဂ္ဂိုလ်

အတွက် ထိရောက်သောကုစားမှု မရနိုင်ခြင်း တို့အတွက် အသုံးပြုသည့် စည်းမျဉ်းမဖြစ်စေရ။

- (ဃ) ဤအပိုဒ်အရ တိုင်ကြားမှုများကို စုံစမ်းစစ်ဆေးနေစဉ်အတွင်း ကော်မတီသည် တံခါးပိတ် အစည်းအဝေးများ ပြုလုပ်ရမည်။
- (င) ကော်မတီသည် အပိုဒ်ခွဲ (င) ပါပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ သက်ဆိုင်ရာ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများအား ဤသဘောတူ စာချုပ်ပါ တာဝန်ဝတ္တရားများကိုလေးစားလိုက်နာသည့် အခြေခံဖြင့် ထိုကိစ္စရပ်အပေါ် နှစ်ဦးနှစ်ဖက် အကျိုးရှိစေသော အဖြေရရှိရေးကို ရှေးရှု၍ ကြားဝင်ညှိနှိုင်းပေးရန် အခွင့်အလမ်းကို ရရှိစေရမည်။ ထိုသို့ဆောင်ရွက်နိုင်ရေး အတွက် ကော်မတီသည် သင့်လျော်မည့်အချိန်တွင် သီးခြားစေ့စပ်ညှိနှိုင်းရေးကော်မရှင်တစ်ရပ်ကို ဖွဲ့စည်းရမည်။
- (စ) ကော်မတီသည် ဤအပိုဒ်အရ ၎င်းထံသို့လွှဲပြောင်းပေးသောမည်သည့်ကိစ္စရပ်အတွက် မဆို အပိုဒ်ခွဲ (ခ) တွင် ဖော်ပြထားသည့် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများထံမှ စပ်ဆိုသည့် မည်သည့် သတင်းအချက်အလက်ကိုမဆို တောင်းခံနိုင်သည်။
- (ဆ) ကော်မတီက ထိုကိစ္စရပ်အား ကြားနာချိန်တွင် အပိုဒ်ခွဲ (ခ) တွင်ဖော်ပြထားသည့် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအနေဖြင့် တက်ရောက်ခွင့်ရှိရမည်ဖြစ်ပြီး နှုတ်အား ဖြင့် သို့မဟုတ် စာအားဖြင့် တင်ပြခွင့်ရှိရမည်။
- (ဇ) ကော်မတီသည် အပိုဒ်ခွဲ (ခ) အရ ပေးပို့သော အကြောင်းကြားစာအား လက်ခံရရှိသည့် နေ့မှစ၍ (၁၂)လအတွင်း အစီရင်ခံစာ တစ်စောင်ကို တင်သွင်းရမည်။
- (ဇ) အပိုဒ်ခွဲ (င) ပါ သတ်မှတ်ချက်များအတွင်း အဖြေတစ်ရပ်ရရှိပါက ကော်မတီသည် ၎င်း၏ အစီရင်ခံစာတွင် အချက်အလက်နှင့် ဖြေရှင်းချက် အကျဉ်းချုပ်တို့ကိုသာ ဖော်ပြရမည်။
- (ဈ) အပိုဒ်ခွဲ (င) ပါ သတ်မှတ်ချက်များအတွင်း အဖြေတစ်ရပ် မရရှိပါက ကော်မတီသည် အချက်အလက် အကျဉ်းချုပ်အား အစီရင်ခံစာတွင် ဖော်ပြရမည်ဖြစ်ပြီး၊ သက်ဆိုင်ရာ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများက ရေးသားတင်သွင်းချက်များနှင့် နှုတ်ဖြင့် တင်သွင်းချက် အသံသွင်းမှတ်တမ်းများအား ၎င်းအစီရင်ခံစာနှင့်အတူ ပူးတွဲ၍ တင်သွင်းရမည်။

ကိစ္စရပ်တိုင်းတွင် အစီရင်ခံစာအား သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ ပေးပို့ရမည်။

၂။

ဤအပိုဒ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးသောနိုင်ငံ (၅) နိုင်ငံက ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ (၁) အရ ထုတ်ပြန်ကြေညာပြီးနောက်တွင် စတင်အသက်ဝင်ရမည်။ အဆိုပါ ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်များကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေ

အတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့အပ်နှံရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ၎င်းက ယင်းထုတ်ပြန်ကြေညာချက် မိတ္တူများအား အခြားစာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများထံသို့ ပေးပို့ရမည်။ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြောင်းကြားစာပေးပို့ပြီးထုတ်ပြန်ကြေညာချက်အားမည်သည့်အချိန်တွင်မဆိုပြန်လည်ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။ ထိုသို့ရုပ်သိမ်းမှုသည် ဤအပိုဒ်အရ လွှဲပြောင်းပေးထားပြီးဖြစ်သောတိုင်ကြားမှု တစ်ခုခုအပေါ် စဉ်းစားသုံးသပ်နေမှုအား လွှမ်းမိုးသက်ရောက်မှု မရှိစေရ။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံအနေဖြင့် နောက်တစ်ဖန်ထုတ်ပြန်ကြေညာချက် မရှိလျှင် အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်အား ရုပ်သိမ်းကြောင်း အကြောင်းကြားစာကို လက်ခံရရှိပြီး နောက်တွင် ဤအပိုဒ်အရမည်သည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ထပ်မံတိုင်ကြားမှုကိုမှ လက်ခံခြင်း မပြုရ။

အပိုဒ် ၂၂

- ၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်၏ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအား စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ချိုးဖောက်ခြင်းကို ခံနေရသူများဖြစ်ပါသည်ဟု ၎င်း၏စီရင်ပိုင်ခွင့်အရ တိုင်ကြားလာသည့် တစ်ဦးချင်းစီထံမှ သို့မဟုတ် ကိုယ်စားတိုင်ကြားမှုများအား ကော်မတီက လက်ခံရန်နှင့်ကြားနာရန် ကော်မတီတွင် အခွင့်အာဏာ ရှိသည်ဟု အသိအမှတ်ပြုကြောင်း မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ထုတ်ပြန်ကြေညာနိုင်သည်။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံက ထိုကဲ့သို့ ထုတ်ပြန်ကြေညာမထားလျှင် ကော်မတီအနေဖြင့် တိုင်ကြားမှုကို လက်ခံခြင်းမပြုရ။
- ၂။ ဤစာချုပ်အရ အမည်ဖော်ပြထားခြင်းမရှိသော သို့မဟုတ် ထိုသို့ တိုင်ကြားပိုင်ခွင့်ကို အလွဲသုံးစားပြုထားသည်ဟု ယူဆသော သို့မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုမရှိသော မည်သည့် တိုင်ကြားမှုကိုမဆို ကော်မတီက လက်မခံကြောင်း သုံးသပ်ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။
- ၃။ အပိုဒ် (၂) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ ကော်မတီသည် ဤအပိုဒ်အရ ၎င်းထံသို့တင်ပြသည့် မည်သည့်တိုင်ကြားမှုကိုမဆို ပိုဒ်ခွဲ (၁) အရ ထုတ်ပြန်ကြေညာထားပြီး၊ စာချုပ်ပါပြဋ္ဌာန်းချက်တစ်စုံတရာအား ချိုးဖောက်နေသည်ဟု စွပ်စွဲခံရသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအား အသိပေးအကြောင်းကြားရမည်။ ထိုအကြောင်းကြားစာကို လက်ခံရရှိသော နိုင်ငံသည် ထိုကိစ္စရပ်နှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဖြေရှင်းချက် သို့မဟုတ် ရှင်းလင်းချက်နှင့် အဆိုပါနိုင်ငံအနေဖြင့် ကုစားဆောင်ရွက်မှု တစ်စုံတရာရှိခဲ့လျှင် ထိုကုစားမှုတို့ကို ကော်မတီထံသို့ ခြောက်လအတွင်း စာဖြင့်ရေးသားတင်ပြရမည်။
- ၄။ ကော်မတီသည် ဤအပိုဒ်အရ လက်ခံရရှိသော တိုင်ကြားမှုများအား တစ်ဦးချင်းစီကိုယ်တိုင် သို့မဟုတ် ကိုယ်စားနှင့် သက်ဆိုင်ရာစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမှပေးသည့်သတင်းအချက်အလက်များအားလုံးအပေါ်မူတည်၍ စဉ်းစားသုံးသပ်ရမည်။

- ၅။ ကော်မတီသည် အောက်ပါအချက်များအား ခိုင်လုံသည်ဟု အတည်မပြုနိုင်လျှင် တစ်ဦးတစ်ယောက်ထံမှ မည်သည့်တိုင်ကြားမှုကိုမဆို ဤစာချုပ်အရ ထည့်သွင်းစဉ်းစားခြင်းမပြုရ။
- (က) အဆိုပါကိစ္စရပ်အား အခြားနိုင်ငံတကာစုံစမ်းစစ်ဆေးရေး သို့မဟုတ် ဖြေရှင်းရေး လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများဖြင့် စစ်ဆေးခဲ့ခြင်း သို့မဟုတ် စစ်ဆေးနေခြင်း မရှိကြောင်း၊
- (ခ) ကုစားပေးရန် လျှောက်ထားခြင်းကို ကျိုးကြောင်းမခိုင်လုံဘဲ အချိန်ဆွဲထားခဲ့ခြင်း သို့မဟုတ် ဤသဘောတူစာချုပ်အား ချိုးဖောက်၍ ကျူးလွန်ခံရသူ လူပုဂ္ဂိုလ်အတွက် ထိရောက်သောကုစားမှု မရနိုင်ခြင်း စသည်တို့အတွက် အသုံးပြုသည့် စည်းမျဉ်း မဖြစ်စေပဲ၊ အဆိုပါပုဂ္ဂိုလ်သည် နိုင်ငံတွင်း ရနိုင်သည့် ကုစားမှုများအားလုံး ဥပဒေအရ ကုန်စင်အောင် ဆောင်ရွက်ပြီး ဖြစ်ကြောင်း၊
- ၆။ ဤအပိုဒ်အရတိုင်ကြားမှုများကို စုံစမ်းစစ်ဆေးနေစဉ်အတွင်း ကော်မတီသည် တံခါးပိတ်အစည်းအဝေးများ ပြုလုပ်ရမည်။
- ၇။ ကော်မတီသည် ၎င်း၏ ထင်မြင်ယူဆချက်များကို သက်ဆိုင်ရာ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသို့ လည်းကောင်း၊ အဆိုပါ လူပုဂ္ဂိုလ်ထံသို့ လည်းကောင်း ပေးပို့ရမည်။
- ၈။ ဤအပိုဒ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးသောနိုင်ငံ (၅) နိုင်ငံက ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ (၁) အရ ထုတ်ပြန်ကြေညာပြီးနောက်တွင် စတင်အသက်ဝင်ရမည်။ အဆိုပါ ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်များကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများက ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်း ရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့အပ်နှံပြီးနောက် ၎င်းက ယင်းထုတ်ပြန်ကြေညာချက်မိတ္တူများအား အခြားစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများထံသို့ ပေးပို့ရမည်။ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြောင်းကြားစာပေးပို့ပြီး ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်အား မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ပြန်လည်ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။ ထိုသို့ ရုပ်သိမ်းမှုသည် ဤအပိုဒ်အရ လွှဲပြောင်းပေးထားပြီးဖြစ်သော တိုင်ကြားမှုတစ်ခုခုအပေါ်စဉ်းစားသုံးသပ်နေမှုအား လွှမ်းမိုးသက်ရောက်မှုမရှိစေရ။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအနေဖြင့် နောက်တစ်ဖန် ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်မရှိလျှင် အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ထုတ်ပြန်ကြေညာချက်အား ရုပ်သိမ်းကြောင်း အကြောင်းကြားစာကို လက်ခံရရှိပြီး နောက်တွင် ဤအပိုဒ်အရ မည်သည့်စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏ ထပ်မံတိုင်ကြားမှုကိုမှ လက်ခံခြင်း မပြုရ။

အပိုဒ် ၂၃

ကော်မတီဝင်များနှင့် အပိုဒ် ၂၁၊ ပိုဒ်ခွဲ ၁(c) အရ ခန့်အပ်တာဝန်ပေးနိုင်သည့် သီးခြားစေ့စပ်ညှိနှိုင်းရေးကော်မရှင်များ၏ အဖွဲ့ဝင်များသည် ကုလသမဂ္ဂအခွင့်အရေးနှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်၏ သက်ဆိုင်ရာ အခန်းကဏ္ဍများတွင် ဖော်ပြထားသည့် ကုလသမဂ္ဂ

အတွက် တာဝန်ထမ်းဆောင်နေစဉ်အတွင်း ကျွမ်းကျင်သူများ၏ အဆောင်အယောင်၊ အထူးခံစားခွင့်နှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များကို ခံစားခွင့်ရှိစေရမည်။

အပိုဒ် ၂၄

ကော်မတီသည် ဤသဘောတူစာချုပ်နှင့်အညီ ၎င်း၏လုပ်ဆောင်ချက်များနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် နှစ်စဉ်အစီရင်ခံစာကို စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများထံသို့ လည်းကောင်း၊ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေညီလာခံသို့လည်းကောင်း တင်သွင်းရမည်။

အပိုင်း ၃

အပိုဒ် ၂၅

- ၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်တွင် နိုင်ငံအားလုံး လက်မှတ်ရေးထိုးရန် လမ်းဖွင့်ပေးထားသည်။
- ၂။ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြုချုပ်ဆိုရသည်။ အတည်ပြု ချုပ်ဆိုထားသည့် စာချုပ်များကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အပ်နှံရမည်။

အပိုဒ် ၂၆

ဤသဘောတူစာချုပ်ကို နိုင်ငံအားလုံးထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် ပါဝင်လက်မှတ် ရေးထိုးချုပ်ဆိုရန် လမ်းဖွင့်ပေးထားသည်။ ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းဆိုင်ရာ တရားဝင်စာချုပ်ကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အပ်နှံခြင်းဖြင့် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် သက်ရောက် စေရမည်။

အပိုဒ် ၂၇

- ၁။ အခု (၂၀) မြောက်အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးသည့် စာချုပ် သို့မဟုတ် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် ပါဝင်လက်မှတ်ရေးထိုးသည့် စာချုပ်ကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ ပေးပို့ အပ်နှံသည့်နေ့မှစ၍ ရက်ပေါင်း (၃၀) ပြည့်သည့်နေ့တွင် ဤသဘောတူစာချုပ် စတင်အသက် ဝင်မည်။
- ၂။ အခု (၂၀) မြောက် အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးသည့်စာချုပ် သို့မဟုတ် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင် အဖြစ် ပါဝင်လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်စာချုပ်ကို ပေးပို့အပ်နှံပြီးသည့်နောက်၊ ဤသဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြု လက်မှတ်ရေးထိုးသည့် သို့မဟုတ် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးသည့် နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံချင်းစီအတွက် မိမိတို့၏ အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးသည့် စာချုပ် သို့မဟုတ် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်စာချုပ်ကို ပေးပို့အပ်နှံသည့်နေ့မှစ၍ ရက်ပေါင်း (၃၀) ပြည့်သည့်နေ့တွင် ဤသဘောတူစာချုပ် စတင်အသက်ဝင်စေရမည်။

အပိုဒ် ၂၈

- ၁။ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံချင်းစီသည် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးသောအခါ သို့မဟုတ် အတည်ပြုသောအခါ သို့မဟုတ် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ရန် သဘောတူသောအခါ ထိုနိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ ချင်းသည် အပိုဒ် ၂၀ တွင် ပြဌာန်းထားသော ကော်မတီ၏ လုပ်ပိုင်ခွင့်ကို အသိအမှတ်မပြုကြောင်း ကြေညာနိုင်သည်။
- ၂။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၁ အရ ခြွင်းချက်တစ်ခု ပြုလုပ်ထားသော စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြောင်းကြားခြင်းအားဖြင့် မည်သည့်အချိန်တွင် မဆို ၎င်းခြွင်းချက်ကို ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။

အပိုဒ် ၂၉

- ၁။ ဤသဘောတူစာချုပ်ရေးထိုးထားသော မည်သည့်နိုင်ငံမဆိုသည် စာချုပ်ကို ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ရန် အဆိုပြုနိုင်ပြီး ၎င်းကိုကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံသို့ တင်သွင်းနိုင်သည်။ ထိုအခါ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် အဆိုပါ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက်အပေါ် စဉ်းစားရန်နှင့် မဲခွဲရန် ဤသဘောတူစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအနေဖြင့် ညီလာခံတစ်ရပ် ကျင်းပလိုခြင်းရှိမရှိ ၎င်းထံသို့ပြန်ကြားရန် မေတ္တာရပ်ခံချက်ဖြင့် ဤစာချုပ် လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော နိုင်ငံများသို့ ပေးပို့ရမည်။ ထိုသို့စာပေးပို့သောနေ့မှစ၍ လေးလအတွင်း စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ အနည်းဆုံး ၃ ပုံ ၁ ပုံက ညီလာခံ ကျင်းပလိုသည် ဟုဆိုလျှင် ကုလသမဂ္ဂ၏ ကမကထပြုမှုဖြင့် အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ညီလာခံကို ကျင်းပပေးရမည်။ ညီလာခံတက်ရောက်သော စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံအများစု၏ မဲခွဲဆုံးဖြတ်ချက်ဖြင့် အတည်ပြုထားသော ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက်ကို အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအားလုံး သိရှိလက်ခံနိုင်ရန် ဖြန့်ဝေပေးရမည်။
- ၂။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ အတည်ပြုခဲ့သော ပြင်ဆင် ဖြည့်စွက်ချက်တစ်ခုသည် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ ၃ ပုံ ၂ ပုံ မှ ၎င်းတို့၏ သက်ဆိုင်ရာဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ လုပ်ငန်းစဉ်များနှင့် ကိုက်ညီသဖြင့် လက်ခံသည်ဟု အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံသို့ အကြောင်းကြားစာ ပေးပို့သောအခါတွင် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက်သည် အသက်ဝင်သည်။
- ၃။ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက် အသက်ဝင်ပြီးသောအခါ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက်ကို လက်ခံသည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအနေဖြင့် ၎င်းကို လိုက်နာရန် တာဝန်ရှိပြီး၊ အခြားသော စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများအနေဖြင့်လည်း ၎င်းတို့ ယခင် သဘောတူလက်ခံထားခဲ့သော မည်သည့် ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ချက်များမဆိုနှင့် ဤစာချုပ်ပါ ပြဌာန်းချက်များကို လိုက်နာရန် တာဝန်ရှိသည်။

အပိုဒ် ၃၀

- ၁။ ဤသဘောတူညီချက်ကို အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုခြင်း သို့မဟုတ် ကျင့်သုံးခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နှစ်နိုင်ငံ သို့မဟုတ် ထို့ထက် ပိုသောနိုင်ငံများအကြား စေ့စပ်ညှိနှိုင်းမှုဖြင့် ဖြေရှင်း၍မရသော မည်သည့် အငြင်းပွားမှုကိုမဆို ၎င်းတို့တစ်ဦးဦး၏ မေတ္တာရပ်ခံချက်ဖြင့် ခုံသမာဓိ စီရင်ဆုံးဖြတ်မှုသို့ တင်သွင်းရမည်။ ခုံသမာဓိစီရင်ဆုံးဖြတ်မှု တောင်းခံသော နေ့ရက်မှ ၆ လအတွင်း ခုံသမာဓိဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ သဘောတူညီမှုမရလျှင်၊ ထိုစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ အနက်မည်သည့်နိုင်ငံမဆို အငြင်းပွားမှုကိုနိုင်ငံတကာတရားရုံးသို့ တရားရုံး၏ ပြဋ္ဌာန်းဥပဒေနှင့်အညီတောင်းဆိုခြင်းဖြင့် လွှဲပြောင်းပေးနိုင်သည်။
- ၂။ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံချင်းသည် ဤသဘောတူညီချက်ကို လက်မှတ် ရေးထိုးချိန် သို့မဟုတ် အတည်ပြုချိန် သို့မဟုတ် ထပ်တိုး အဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးချိန်တွင် ၎င်းသည် ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၁ ကို လိုက်နာရန် လိုသည်ဟု ၎င်းကိုယ်၎င်း မယူဆကြောင်း ကြေညာနိုင်သည်။ ဤကဲ့သို့ ခြွင်းချက်ပြုလုပ်သော နိုင်ငံများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အခြားစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၁ ကိုလိုက်နာရန်မလို။
- ၃။ ဤအပိုဒ်၏ ပိုဒ်ခွဲ ၂ နှင့်အညီ ခြွင်းချက်ပြုလုပ်သော မည်သည့် စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမဆို ဤခြွင်းချက်ကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြောင်းကြားခြင်းဖြင့် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ရုပ်သိမ်းနိုင်သည်။

အပိုဒ် ၃၁

- ၁။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသည် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံသို့ အကြောင်းကြားစာပေးပို့ပြီး ဤစာချုပ်မှ နုတ်ထွက်နိုင်သည်။ ထိုအကြောင်းကြားစာအား အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ် လက်ခံရရှိသည့်နေ့မှစ၍ တစ်နှစ်မြောက်သည့်နေ့တွင် နုတ်ထွက်ခြင်း စတင်အသက်ဝင်သည်။
- ၂။ နုတ်ထွက်ခြင်းစတင်အသက်ဝင်သည့်နေ့ မတိုင်မီအထိ အကျုံးဝင်သောလုပ်ရပ်များ သို့မဟုတ် ပျက်ကွက်မှုများနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဤစာချုပ်ပါ တာဝန်နှင့်ဝတ္တရားများမှ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအား ထိုသို့ နုတ်ထွက်ခြင်းကြောင့် ကင်းလွတ်ခွင့်မရှိစေရ။ နုတ်ထွက်ခြင်းစတင်အသက်ဝင်သည့်နေ့ မတိုင်မီအထိ ကော်မတီက စဉ်းစားသုံးသပ်နေဆဲ မည်သည့်ကိစ္စရပ်ကိုမဆို ဆက်လက်စဉ်းစားသုံးသပ်ခြင်းအပေါ် ထိုသို့နုတ်ထွက်ခြင်းက မည်သို့မျှ သက်ရောက်ခြင်း မရှိစေရ။
- ၃။ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံအဖြစ်မှ နုတ်ထွက်ခြင်း စတင်အသက်ဝင်သည့် နေ့မှစ၍ ထိုနိုင်ငံနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် နောက်ထပ် မည်သည့်ကိစ္စရပ်ကိုမဆို ကော်မတီက လက်ခံစဉ်းစားခြင်း မပြုရ။

အပိုဒ် ၃၂

ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအားလုံးနှင့် ဤ သဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးထားသော သို့မဟုတ်ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ် ရေးထိုးထားသော နိုင်ငံများ အားလုံးသို့ အောက်ပါတို့ကို အကြောင်းကြားရမည်။

- (က) အပိုဒ် ၂၅ နှင့် ၂၆ အရ လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊ အတည်ပြုခြင်းနှင့် ထပ်တိုးအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊
- (ခ) အပိုဒ် ၂၇ အရ ဤသဘောတူစာချုပ် စတင်အသက်ဝင်သော ရက်စွဲနှင့် အပိုဒ် ၂၉ အရ မည်သည့် ပြင်ဆင်ချက်များမဆို စတင် အသက်ဝင်သောရက်စွဲ၊
- (ဂ) အပိုဒ် ၃၁ အရ စာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအဖြစ်မှ နုတ်ထွက်ခြင်း။

အပိုဒ် ၃၃

- ၁။ အာရေဗျ၊ တရုတ်၊ အင်္ဂလိပ်၊ ပြင်သစ်၊ ရုရှား နှင့် စပိန်ဘာသာများဖြင့် တူညီသော မူရင်းမှန် များအဖြစ် ရေးသားထားသည့် ဤသဘောတူစာချုပ်ကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေ အတွင်းရေးမှူး ချုပ်ထံ ပေးပို့အပ်နှံရမည်။
- ၂။ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ဤသဘောတူစာချုပ်၏ မိတ္တူမှန်များကို နိုင်ငံ အားလုံးသို့ ဖြန့်ဝေပေးရမည်။

ညှိမ်းဖင်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်၍ လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဝတ်သိက္ခာ ကျဆင်းစေသောဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ပေးမှု ဆန့်ကျင်ရေး နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်

၅၇ ကြိမ်မြောက် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေညီလာခံ ဆုံးဖြတ်ချက် A / RES / 57 / 199
အရ ဒီဇင်ဘာ ၁၈ - ၂၀၀၂ တွင် အတည်ပြုပြဋ္ဌာန်းသည်။

ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်ပဏာမလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊ အတည်ပြုလက်မှတ်ရေး
ထိုးခြင်းနှင့် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်းတို့ကို (ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်မူရင်း စတင်အတည်
ပြုသတ်မှတ်သည့်) ဖေဖော်ဝါရီ - ၄ - ၂၀၀၃ မှစတင်၍ နယူးယောက်မြို့ ကုလသမဂ္ဂရုံးချုပ်တွင်
ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။

ဝဏ္ဏမနိဒါန်း

လက်ရှိ/ယခု/ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည်

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့်ပြုမူဆက်ဆံမှုသို့မဟုတ်အပြစ်ပေးအရေးယူမှုများကိုတားမြစ်ပိတ်ပင်ပြီးထိုလုပ်ရပ်များ သည် ကြီးလေးသည့် လူ့အခွင့်အရေး ချိုးဖောက်မှုများဖြစ်သည်ကို ထပ်လောင်းအတည်ပြုလျက် လည်းကောင်း၊

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့်ပြုမူဆက်ဆံမှုလုပ်ရပ်သို့မဟုတ်အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများကိုဆန့်ကျင်သည့်သဘောတူစာချုပ် (ယခုမှစ၍ နောက်ပိုင်းတွင် သဘောတူစာချုပ်ဟု ရည်ညွှန်းမည်) ရည်ရွယ်ချက်များအောင်မြင် ထမြောက်စေရန်နှင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှုလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခံရခြင်းကြောင့် လွတ်လပ်ခွင့်ဆုံးရှုံးရသူများအား ပိုမိုခိုင်မာစွာ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်နိုင်ရေးအတွက်နောက်ဆက်တွဲ အစီအမံများဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည်ကို ယုံကြည်လျက်လည်းကောင်း၊

မိမိတို့အာဏာသက်ရောက်မှုအောက်ရှိ မည်သည့်နေရာဒေသတွင်မဆို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြား ရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ်အပြစ်ပေးအရေးယူသည့်လုပ်ရပ်များကို ထိရောက်စွာတားဆီးဟန့်တားသည့်အစီအမံများကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ တစ်နိုင်ငံချင်းစီက ထားရှိရမည့် တာဝန် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် သဘောတူစာချုပ်၏ အပိုဒ် ၂ နှင့် ၁၆ တို့ကို ထပ်လောင်းနှိုးဆော်လျက်လည်းကောင်း၊

ထိုအပိုဒ်ပြဋ္ဌာန်းချက်များအကောင်အထည်ဖော်ရေးအတွက် နိုင်ငံတော်အစိုးရများတွင် အဓိက တာဝန်ရှိပြီး၊ လွတ်လပ်ခွင့်ဆုံးရှုံးရသူများအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ၎င်းတို့၏ လူ့အခွင့်အရေး များကို အပြည့်အဝ လေးစားခြင်းများ မြှင့်တင်အားကောင်းလာရေးမှာ အားလုံးလက်ခံမျှဝေထားသည့် ဘုံတာဝန်တစ်ရပ်ဖြစ်ကာ နိုင်ငံတကာ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်သည့် အဖွဲ့အစည်းများသည် အမျိုးသားအဆင့် ပြည်တွင်းအစီအမံများကို ဖြည့်စွက်အားဖြည့်ရေးတို့ကို အသိအမှတ်ပြုလျက် သော်လည်းကောင်း၊

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများကို ထိရောက်စွာကာကွယ် တားဆီးရန်အတွက် ပညာပေးလုပ်ငန်းနှင့် ဥပဒေပြုမှု၊ အုပ်ချုပ်မှု၊ တရားရေးနှင့် အခြားအစီအမံများ ပုံစံ

အမျိုးမျိုးပေါင်းစပ်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည်ကို ထပ်မံနှိုးဆော်လျက်သော်လည်းကောင်း၊

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုပပျောက်ရေး ကြိုးပမ်းချက်များသည် ပထမဆုံး၊ အရေးကြီးဆုံးအဖြစ် ကာကွယ် တားဆီးရေးကို အထူးအလေးပေးသင့်သည်။ သဘောတူစာချုပ်၏ နောက်ဆက်တွဲ စာချုပ်တစ်ရပ်ကိုပြဋ္ဌာန်းပြီး ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထားရှိရာနေရာများသို့ ပုံမှန်သွားရောက် စစ်ဆေးလေ့လာသည့် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု စနစ်တစ်ရပ် ချမှတ်ရမည်ဟု ဖော်ပြထားသည့် လူ့အခွင့်အရေးများဆိုင်ရာ ကမ္ဘာ့ညီလာခံ၏အိုင်အမာကြေညာချက်ကိုလည်း ထပ်လောင်းဆော်ပြုလျက်လည်းကောင်း၊

ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့်ပြုမူဆက်ဆံမှုသို့မဟုတ်အပြစ်ပေးအရေးယူခံရခြင်းတို့ကြောင့်လွတ်လပ်မှု ဆုံးရှုံးရသူများကို ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းထားရှိရာ နေရာများသို့ ပုံမှန်သွားရောက် လေ့လာခြင်းများ အပေါ် အခြေခံသော တရားရေး/ တရား စီရင်ရေးမဟုတ်သည့် ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု နည်းလမ်းဖြင့် (ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရာတွင်) အားကောင်းခိုင်မာစေနိုင်သည်ကို ယုံကြည်လျက် အောက်ဖော်ပြပါ (ပြဋ္ဌာန်းချက်) အချက်များကို သဘောတူကြသည်။

အပိုင်း ၁

အခြေခံမူ

အပိုဒ် ၁

ယခုနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများထားရှိရာနေရာများသို့ ဩဇာအမှီအခိုကင်းလွတ်လပ်သည့် နိုင်ငံတကာနှင့်အမျိုးသား (ပြည်တွင်း) အဖွဲ့အစည်းများ ပုံမှန်သွားရောက် စစ်ဆေးလေ့လာသည့် စနစ်တစ်ရပ်ထူထောင်ပြီး ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့်အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူ ဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများ ကာကွယ်တားဆီးရန်ဖြစ်သည်။

အပိုဒ် ၂

- ၁။ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတိုက်ဖျက်ရေးကော်မတီ၏ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့်အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်း ကာကွယ်တားဆီးရေးဆိုင်ရာ ဆပ်ကော်မတီတစ်ရပ် (ယခုမှစ၍ နောက်ပိုင်းတွင် ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဟု ရည်ညွှန်းမည်) ဖွဲ့စည်းရမည်။ ထိုဆပ်ကော်မတီသည် ယခုနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်တွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ထမ်းဆောင်ရမည်။
- ၂။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ကုလသမဂ္ဂပဋိညာဉ်စာတမ်း မူဘောင်အတွင်း ၎င်းပဋိညာဉ်စာတမ်း ရည်ရွယ်ချက်များ၊ အခြေခံမူများအပြင် လွတ်လပ်ခွင့် ဆုံးရှုံးရသူများအပေါ် ပြုမူဆက်ဆံခြင်းဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ စံသတ်မှတ်ချက်များ၏ လမ်းညွှန်ချက်များနှင့်အညီ ၎င်း၏ လုပ်ငန်းဆောင်တာများ ထမ်းဆောင်ရမည်။
- ၃။ အလားတူစွာ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီသည် လျှို့ဝှက်ချက်ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ ဘက်မလိုက်ခြင်း၊ သီးသန့်ရွေးထုတ်မှု မရှိခြင်း၊ အားလုံးလွှမ်းမိုးမှုနှင့် ဓမ္မဓိဋ္ဌာန်ကျခြင်းဆိုင်ရာ အခြေခံမူများကို လိုက်နာရမည်။
- ၄။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီနှင့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ယခုနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

အပိုဒ် ၃

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေး အရေးယူမှုများကို ကာကွယ်တားဆီး/ တားဆီးဟန့်တားရန်အတွက် အမျိုးသား/ ပြည်တွင်း အဆင့်ဆင့် စစ်ဆေးလေ့လာသည့် အဖွဲ့အစည်းများကို တစ်ခု သို့မဟုတ် များစွာဖွဲ့စည်း၊ ခန့်အပ် သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းထားရှိရမည်။ (ယခုမှစ၍ နောက်ပိုင်းတွင် အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီး ရေးယန္တရားဟု ရည်ညွှန်းမည်။)

အပိုဒ် ၄

- ၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ယခုနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်နှင့်အညီ ပြည်သူ့အာဏာပိုင် ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး၏ အမိန့်အရဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ၎င်း၏ စေ့ဆော်မှုကြောင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် ၎င်း၏ သဘောတူချက် သို့မဟုတ် သိရှိ၍ ဖြစ်စေ ၎င်းနိုင်ငံ၏ အခွင့်အာဏာနှင့် ထိန်းချုပ်မှုအောက်ရှိ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသည့် သို့မဟုတ် ဆုံးရှုံးနိုင်ဖွယ်ရှိသည့် သူများရှိရာ မည်သည့်နေရာမဆို အပိုဒ် ၂ နှင့် အပိုဒ် ၃ ရည်ညွှန်းပါ အဖွဲ့အစည်းယန္တရားများ၏ သွားရောက်စစ်ဆေး လေ့လာခွင့်ပြု ရမည်။ (ယခုမှစ၍ နောက်ပိုင်းတွင် ဖမ်းဆီးထိန်းသိမ်း ချုပ်နှောင်ထားသည့် နေရာများဟု ရည် ညွှန်းမည်။) ထိုသွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာခြင်းများကို ထိုသူများအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်းနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေ သည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများမှ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက ခိုင်မာစွာ ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရန်ဟူသော အမြင်ဖြင့် လုပ်ဆောင်ရမည်။
- ၂။ ယခုနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်ပါ ရည်ရွယ်ချက်များအရ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးခြင်းဆိုသည် မှာ မည်သည့် တရားရေး/ တရားစီရင်ရေး၊ အုပ်ချုပ်ရေး သို့မဟုတ် အခြားအာဏာပိုင် တစ်ခုခု ၏ အမိန့်အရ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်အား ၎င်း၏ ဆန္ဒအတိုင်း ထွက်ခွာခွင့် မပြုသည့် အစိုးရ/ အများသူငှာ သို့မဟုတ် ပုဂ္ဂလိကထိန်းသိမ်းသည့် အစီအမံ အခင်းအကျင်းတစ်ခုတွင်းသို့ ထားရှိ ခြင်း သို့မဟုတ် ထိန်းသိမ်းချုပ်နှောင်ခြင်း သို့မဟုတ် ထောင်သွင်းအကျဉ်းချခြင်း မည်သည့်ပုံစံမျိုး ကိုမဆို ဆိုလိုသည်။

အပိုင်း ၂

ကာကွယ်တားဆီး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ

အပိုဒ် ၅

- ၁။ ဤ ကာကွယ်တားဆီးရေး / တားဆီးဟန့်တားရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီတွင် အဖွဲ့ဝင်(၁၀)ဦးပါရှိရမည်။ ဤ/လက်ရှိနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း အကြိမ် (၅၀) မြောက်ပြီးပါက ကာကွယ်တားဆီးရေး/တားဆီးဟန့်တားရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ အဖွဲ့ဝင်အရေအတွက်ကို ၂၅ ဦးအထိ တိုးမြှင့်ဖွဲ့စည်းရမည်။
- ၂။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များကို တရားစီရင်မှု စီမံခန့်ခွဲမှုနယ်ပယ် အထူးသဖြင့် ရာဇဝတ် ဥပဒေ၊ အကျဉ်းထောင် သို့မဟုတ် ရဲလုပ်ငန်းစီမံခန့်ခွဲမှု ကျွမ်းကျင်သူများ သို့မဟုတ် လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများ ထိတွေ့ဆက်ဆံမှုနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အခြားကဏ္ဍ နယ်ပယ်အသီးသီးရှိ အကျင့်သိက္ခာ မြင့်မားသူများထဲမှ ရွေးချယ်ရမည်။
- ၃။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီအဖွဲ့ဝင်များဖွဲ့စည်းထားရှိရာတွင် +ပထဝီဝင်အနေအထား အရမျှတစွာပါဝင်မှု၊ + အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏မတူညီသည့် အသီးသီးအဖုံဖုံသော လူ့ယဉ်ကျေးမှုနှင့် ဥပဒေစနစ်ပုံစံများကို ကိုယ်စားပြုမှုတို့ကို အလေးပေး ထည့်သွင်း စဉ်းစားရမည်။
- ၄။ အဖွဲ့ဝင်များ ဖွဲ့စည်းထားရှိရာတွင် တန်းတူညီမျှမှုနှင့် ခွဲခြားဆက်ဆံမှု ကင်းမူဆိုင်ရာ အခြေခံမူများကို အခြေခံ၍ မျှတဟန်ချက်ညီသည့် ကျား/မ gender ကိုယ်စားပြုမှုကိုလည်း ထည့်သွင်း စဉ်းစားရမည်။
- ၅။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီတွင် တစ်နိုင်ငံတည်းမှ နိုင်ငံသားနှစ်ဦး အဖွဲ့ဝင်မဖြစ်နိုင်/မဖြစ်စေရ။
- ၆။ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များသည် ၎င်းတို့၏ ပုဂ္ဂလိက လုပ်ပိုင်ခွင့်အာဏာအရ တာဝန်ထမ်းဆောင်ရမည်ဖြစ်ပြီး၊ ဩဇာအမှီအခိုကင်း လွတ်လပ်၍ ဘက်လိုက်မှုကင်းရမည် ဖြစ်သကဲ့သို့ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီတွင် ထိရောက်ကျွမ်းကျင်စွာ ထမ်းဆောင်နိုင်ရမည်။

အပိုဒ် ၆

- ၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ဤအပိုဒ် အပိုဒ်ခွဲ ၂ နှင့်အညီ အပိုဒ် ၅ တွင် သတ်မှတ်ဖော်ပြထားသည့် လိုအပ်ချက်များ ပြည့်မီ၍ အရည်အချင်းများရှိသည့် ကိုယ်စားလှယ်လောင်းနှစ်ဦး အမည်တင်သွင်းနိုင်ပြီး၊ ထိုသို့ တင်သွင်းရာတွင် ကိုယ်စားလှယ်လောင်း/ အဖွဲ့ဝင်လောင်းများ၏ အရည်အချင်းများနှင့် ပတ်သက်သည့် အသေးစိတ်အချက်အလက် ဖော်ပြရမည်။
- ၂။ (က) ကိုယ်စားလှယ်လောင်း/အဖွဲ့ဝင်လောင်း/အမည်တင်သွင်းခံရသူသည် လက်ရှိနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်ဝင်နိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသား ဖြစ်ရမည်။
- (ခ) ကိုယ်စားလှယ်လောင်း/အမည် တင်သွင်းခံရသူ နှစ်ဦးအနက် အနည်းဆုံးတစ်ဦးသည် အမည်စာရင်းတင်သွင်းသည့်/အဆိုပြုသည့် နိုင်ငံ၏ နိုင်ငံသားဖြစ်ရမည်။
- (ဂ) တစ်နိုင်ငံတည်းမှ နိုင်ငံသားနှစ်ယောက်/ဦးထက်ပို၍ အမည်စာရင်းတင်သွင်းခြင်း မရှိစေရ။
- (ဃ) အဖွဲ့ဝင်တစ်နိုင်ငံသည် အခြားအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမှ နိုင်ငံသားတစ်ဦးကို အဆိုပြုတင်သွင်းခြင်း မပြုမီ သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ သဘောတူညီချက် တောင်းခံရယူရမည်။
- ၃။ ရွေးချယ်တင်မြှောက်ပွဲ ကျင်းပမည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ အစည်းအဝေးရက်မတိုင်မီ အနည်းဆုံး ငါးလအကြိုတွင် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် သုံးလအတွင်း အမည်စာရင်းတင်သွင်း အဆိုပြုရန် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ ဖိတ်ကြားစာ ပေးပို့ရမည်။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် အမည်စာရင်း အဆိုတင်သွင်းသည့် နိုင်ငံများကို ဖော်ပြလျက် အဆိုပြုခံသူအားလုံး၏ အမည်စာရင်းကို အကွေ့ရာစဉ်အလိုက် တင်သွင်းရမည်။

အပိုဒ် ၇

- ၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များကို အောက်ဖော်ပြပါ အတိုင်း ရွေးချယ်တင်မြှောက်ရမည်။
- (က) လက်ရှိနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၅ ပါ သတ်မှတ်ချက်၊ လိုအပ်ချက်များ ပြည့်စုံခြင်းကို အဓိက/အခြေခံ ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။
- (ခ) ကနဦးရွေးချယ်တင်မြှောက်ပွဲကို လက်ရှိနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် အသက်ဝင်ပြီးနောက် ခြောက်လထက် နောက်မကျဘဲ ကျင်းပရမည်။
- (ဂ) အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များကို လျှို့ဝှက်မဲဖြင့် ရွေးချယ်ရမည်။

(ဃ) ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီဝင် ရွေးချယ်ပွဲများကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေ အတွင်းရေးမှူးချုပ် ဆင့်ခေါ်သည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ ခြောက်လပတ် (တစ်နှစ် နှစ်ကြိမ် ကျင်းပသည့်) အစည်းအဝေးများ၌ ကျင်းပပြုလုပ်ရမည်။ ထိုအစည်းအဝေးများတွင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ ၃ ပုံ ၂ ပုံ တက်ရောက်ပါက အစည်းအဝေးအထမြောက်မည်ဖြစ်ပြီး ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီအဖြစ် ရွေးချယ်ခံရသူများသည် အစည်းအဝေးသို့ တက်ရောက်မဲပေးသည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံကိုယ်စားလှယ်များ၏ မဲအများဆုံးနှင့် ထက်ဝက်ကျော် ရရှိရမည်။

၂။ ရွေးချယ်တင်မြှောက်ပွဲတွင် အကယ်၍ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုမှ နိုင်ငံသားနှစ်ဦးသည် ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်အဖြစ် ထမ်းဆောင်ရန် အရည်အချင်းပြည့်မီပါက မဲအရေအတွက် ပိုရသည့် ကိုယ်စားလှယ်လောင်းသည် ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီဝင်အဖြစ် တာဝန်ထမ်းဆောင်ရမည်။ နိုင်ငံသားများ၏ မဲရရှိမှုအရေအတွက် တူညီပါက အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ကျင့်သုံးဆောင်ရွက်ရမည်။

(က) သူ သို့မဟုတ် သူမ နိုင်ငံသားဖြစ်သည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံက ထိုသူတစ်ဦးတည်းကိုသာ အဆိုပြုတင်သွင်းထားပါက ထိုနိုင်ငံသားသည် ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်အဖြစ် တာဝန်ထမ်းဆောင်ရမည်။

(ခ) ၎င်းတို့ နိုင်ငံသားဖြစ်သည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံက ကိုယ်စားလှယ်လောင်း နှစ်ဦးစလုံးကို အဆိုပြု တင်သွင်းထားပါက သီးခြားလျှို့ဝှက်မဲပေးကာ မည်သူအဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ရမည်ကို ဆုံးဖြတ်သတ်မှတ်ရမည်။

(ဂ) ၎င်းတို့ နိုင်ငံသားဖြစ်သည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံက မည်သည့်ကိုယ်စားလှယ်လောင်းကိုမှ အဆိုပြုတင်သွင်းထားခြင်းမရှိပါက သီးခြားလျှို့ဝှက်မဲပေးကာ မည်သူအဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ရမည်ကို ဆုံးဖြတ်သတ်မှတ်ရမည်။

အပိုဒ် ၈

အကယ်၍ ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်တစ်ဦးသေဆုံး သို့မဟုတ် နှုတ်ထွက် သို့မဟုတ် အကြောင်း အမျိုးမျိုးကြောင့် သူ သို့မဟုတ် သူမ၏ တာဝန်များကို ဆက်လက်မထမ်းဆောင်နိုင်ပါက ထိုအဖွဲ့ဝင်ကို အဆိုပြုအမည်စာရင်း တင်သွင်းခဲ့သည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် အပိုဒ် ၅ တွင် ချမှတ်ထားသည့် လိုအပ်ချက်များပြည့်မီပြီး အရည်အချင်းရှိသူ အခြားတစ်ယောက်ကို တာဝန်ထမ်းဆောင်ရန်အတွက် စွမ်းဆောင်ရည်ကဏ္ဍ နယ်ပယ်အသီးသီးအကြား လျော်ကန် ဟန်ချက်ညီမှု လိုအပ်ချက်ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားပြီး အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ နောက်တစ်ကြိမ် အစည်းအဝေး မတိုင်မီ အမည်စာရင်း အဆိုပြုတင်သွင်းပြီး အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအများစု၏ ထောက်ခံအတည်

ပြုချက်ရယူရမည်။ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ကအဆိုပြုခန့်အပ်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ အသိပေးအကြောင်းကြားပြီး သီတင်းခြောက်ပတ်အတွင်း အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံထက်ဝက် သို့မဟုတ် ထိုထက်များသည့် အရေအတွက်က ကန့်ကွက်တုံ့ပြန်ခြင်းမရှိပါက အတည်ဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

အပိုဒ် ၉

ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များကို ၄ နှစ်သက်တမ်း ရွေးချယ်ရမည်။ ၎င်းတို့သည် အကယ်၍ ထပ်မံအဆိုပြုခံရပါက ထပ်မံ/နောက်တစ်ကြိမ် ရွေးချယ်ခံခွင့် ရှိရမည်။ ပထမရွေးချယ်တင်မြှောက်ပွဲတွင် ရွေးချယ်ခံခဲ့ရသည့် အဖွဲ့ဝင်ထက်ဝက်၏ သက်တမ်းမှာ ၂ နှစ်ပြီးသည့်အခါ ကုန်ဆုံးရမည်။ ပထမ ရွေးချယ်တင်မြှောက်ပွဲပြီးလျှင်ပြီးချင်း/ ပြီးသည်နှင့်တပြိုင်နက် ထို (သက်တမ်းကုန်ဆုံးမည့်) အဖွဲ့ဝင်များ၏ အမည်များကို အပိုဒ် ၇ အပိုဒ်ခွဲ ၁ (ဃ) ရည်ညွှန်းပါအစည်းအဝေး ဥက္ကဋ္ဌ/ နာယကမှ မဲနှိုက်ရွေးချယ်ရမည်။

အပိုဒ် ၁၀

- ၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း၏ အရာရှိများကို ၂ နှစ်တာသက်တမ်း အတွက် ရွေးချယ်ရမည်။ ၎င်းတို့သည် ထပ်မံရွေးချယ်ခံရနိုင်သည်။
- ၂။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း (ကိုယ်ပိုင်) လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ချမှတ်ရမည်။ ထိုလုပ်ထုံးလုပ်နည်း စည်းမျဉ်းများသည် အခြားပြဋ္ဌာန်းချက်များ အပါအဝင်
 - (က) အဖွဲ့ဝင် ထက်ဝက် အပေါင်း ၁ ဖြစ်မှသာ (အစည်းအဝေး) အထမြောက်ရမည်။
 - (ခ) ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ ဆုံးဖြတ်ချက်များကို တက်ရောက်သည့်အဖွဲ့ဝင် အများစု၏ မဲအရ ချမှတ်ရမည်။
 - (ဂ) ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ အစည်းအဝေးများကို တံခါးပိတ်ကျင်းပရမည်။
- ၃။ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ ပဏာမအစည်းအဝေး ခေါ်ယူကျင်းပရမည်။ ပဏာမအစည်းအဝေးပြီး နောက်ပိုင်းတွင် ၎င်း၏ လုပ်ထုံးလုပ်နည်း စည်းမျဉ်းများ ပြဋ္ဌာန်းထားသည့်အတိုင်း ကာကွယ်တားဆီး

ရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ အစည်းအဝေးများ ကျင်းပရမည်။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီနှင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု တိုက်ဖျက်ရေးကော်မတီတို့သည် ၎င်းတို့အစည်းအဝေးများကို အနည်းဆုံး တစ်နှစ်တစ်ကြိမ် တစ်ချိန်တည်း တစ်ပြိုင်နက် ကျင်းပရမည်။

အပိုင်း ၃

ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ

အပိုဒ် ၁၁

၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည်

- (က) အပိုဒ် ၄ တွင် ရည်ညွှန်းဖော်ပြထားသည့် နေရာများသို့ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာပြီး အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံများသို့ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ်လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု သို့မဟုတ် အပြစ်ပေး အရေးယူခြင်းများမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း ဆိုင်ရာ သဘောထားအကြံပြုချက် များ ပေးရမည်။
- (ခ) အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားနှင့်ပတ်သက်၍
 - (i) ထိုယန္တရားစနစ် ထူထောင်ချမှတ်ရာတွင် လိုအပ်ပါက အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအား အကြံပေး၊ ပံ့ပိုးကူညီရမည်။
 - (II) အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားများနှင့် တိုက်ရိုက် လိုအပ်ပါက လျှို့ဝှက်ဆက်သွယ်မှု ထိန်းသိမ်းထားရှိကာ ၎င်းတို့၏စွမ်းရည် အားကောင်းစေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် သင်တန်းနှင့်နည်းပညာ ပံ့ပိုးမှုပေးရမည် / ကမ်းလှမ်းရမည်။
 - (III) လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် ပြုမူဆက်ဆံမှု လုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေး အရေးယူခြင်းများမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ပိုမိုအားကောင်းလာစေရေးအတွက် လိုအပ်ချက်များနှင့် နည်းလမ်းများကို သုံးသပ် အကဲဖြတ်ရာတွင် အကြံပြု ပံ့ပိုးကူညီရမည်။

- (IV) ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် အပြုအမူလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများ တားဆီးကာကွယ်ရေးဆိုင်ရာ အမျိုးသားကာကွယ် တားဆီးရေး ယန္တရားများ၏ လုပ်ဆောင်ရည်နှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ အားကောင်းလာစေရေးအတွက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအား လေ့လာတွေ့ရှိချက်နှင့် သဘောထားအကြံပြုချက်များ ပေးရမည်။
- (ဂ) ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု ကာကွယ်တားဆီးရေးအတွက် သက်ဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ယန္တရားများ အလားတူစွာ ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ ညှိုးနွမ်းစေသည့်အပြုအမူလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းများမှ လူတိုင်း/လူအားလုံးအား ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု အားကောင်းလာရေးအတွက် ဆောင်ရွက်နေသည့် နိုင်ငံတကာ၊ ဒေသဆိုင်ရာနှင့် အမျိုးသားအင်စတီကျူးရှင်း သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

အပိုဒ် ၁၂

အပိုဒ် ၁၁ တွင်ပြဌာန်းထားသည့် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များနှင့်အညီ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည်

- (က) ၎င်းတို့နိုင်ငံနယ်နိမိတ်အတွင်း ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီအား လက်ခံ၍ ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၄ တွင်သတ်မှတ်ထားသည့် ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းထားရှိရာ နေရာများသို့ သွားရောက်ခွင့်ပြုရမည်။
- (ခ) လွတ်လပ်ခွင့်ဆုံးရှုံးရသူများအား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက်ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ ညှိုးနွမ်းစေသည့် အပြုအမူလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူမှုများမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု အားကောင်းလာစေရေးအတွက် လိုအပ်ချက်များနှင့် ချမှတ်သင့်သည့် အစီအမံများ လေ့လာသုံးသပ် အကဲဖြတ်ဆန်းစစ်ရန်အတွက် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ တောင်းခံဖွယ်ရှိသည့် သက်ဆိုင်ရာ အချက်အလက်အားလုံးကို ပံ့ပိုးပေးရမည်။
- (ဂ) ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီနှင့် အမျိုးသား ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားများအကြား ဆက်သွယ်မှုများကို အားပေးပံ့ပိုးကူညီရမည်။

(ဃ) ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ၏ သဘောထား အကြံပြုချက်များကို သုံးသပ် လေ့လာ၍ အကောင်အထည်ဖော်ဆောင်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် အစီအမံများအတွက် ဆပ်ကော်မတီနှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းရမည်။

အပိုဒ် ၁၃

- ၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် အပိုဒ် ၁၁ တွင် သတ်မှတ်ဖော်ပြသည့် ၎င်း၏တာဝန်ဝတ္တရားပြည့်ဝစွာ ပြည့်မီထမ်းဆောင်နိုင်ရန်အတွက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ ပုံမှန်သွားရောက် လေ့လာစစ်ဆေးသည့် ပရိုဂရမ် အစီအစဉ်တစ်ရပ်ကို ပထမဦးစွာ / အစပိုင်းတွင် မဲနှိုက်စနစ်ဖြင့် ရေးဆွဲရမည်။
- ၂။ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာမှုများ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လိုအပ်သည့် လက်တွေ့စီစဉ်မှုများကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ နှောင့်နှေးမှုမရှိ ပြင်ဆင်နိုင်ရန်အတွက် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းပြီးနောက် ၎င်း၏အစီအစဉ်ကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ အသိပေးအကြောင်းကြားရမည်။
- ၃။ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာမှုများကို ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီအဖွဲ့ဝင် အနည်းဆုံး နှစ်ဦးက ဆောင်ရွက်ရမည်။ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက ထိုအဖွဲ့ဝင်များနှင့်အတူ ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် လွှမ်းခြုံသည့် အသိပညာနှင့် လုပ်ငန်းနယ်ပယ် ကျွမ်းကျင်သူများဖြစ်ပြီး အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၊ ကုလသမဂ္ဂ ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ မဟာမင်းကြီးရုံးနှင့် ကုလသမဂ္ဂနိုင်ငံတကာ ရာဇဝတ်မှု/ မူခင်းတားဆီးကာကွယ်ရေးဌာန/ စင်တာတို့အဆိုပြုတင်သွင်းထားသူများအနက် အလှည့်ကျရွေးချယ်ထားသည့် ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များ လိုက်ပါရမည်။ အလှည့်ကျစနစ် ပြင်ဆင်ရာတွင် သက်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် နိုင်ငံသားကျွမ်းကျင်ပညာရှင် ငါးဦးထက်ပို၍ အဆိုမတင်သွင်းရ။ သက်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် လာရောက်လေ့လာ စစ်ဆေးမှုတွင် ပါဝင်သည့် ကျွမ်းကျင်ပညာရှင် တစ်စုံတစ်ယောက်အပေါ် ကန့်ကွက်နိုင်ပြီး ဤသို့ဖြစ်ပါက ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် နောက်ထပ် အခြားကျွမ်းကျင်ပညာရှင်တစ်ဦးကို အဆိုပြုရမည်။
- ၄။ အကယ်၍ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် လျော်ကန်သင့်လျော်သည်ဟု စဉ်းစားသုံးသပ်ပါက ပုံမှန်သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာမှုပြီးနောက် နောက်ဆက်တွဲအချိန်တိုကာလ လေ့လာစစ်ဆေးမှုတစ်ခု ကမ်းလှမ်းအဆိုပြုနိုင်သည်။

အပိုဒ် ၁၄

- ၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း၏တာဝန်ဝတ္တရားကို ပြည့်ဝစွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဆပ်ကော်မတီအား
- (က) ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းထားရှိရာ နေရာများရှိ လွတ်လပ်ခွင့်ဆုံးရှုံးသူများ (အပိုဒ် ၄ တွင် အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုထားသည်) ၏အရေအတွက်၊ နေရာအရေအတွက်နှင့် တည်နေရာ တို့နှင့် သက်ဆိုင်သည့် အချက်အလက်အားလုံးကို အကန့်အသတ်မရှိ လက်လှမ်းမီ ရရှိခွင့်၊
 - (ခ) ထိုသူများအပေါ် ပြုမူဆက်ဆံမှုနှင့် ၎င်းတို့၏ ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းထားမှု အခြေအနေများဆိုင်ရာ အချက်အလက်အားလုံးကို အကန့်အသတ်မဲ့ လက်လှမ်းမီ ရရှိခွင့်၊
 - (ဂ) အောက်ဖော်ပြပါ အပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ထိန်းသိမ်းရာ နေရာအားလုံးနှင့် ၎င်းတို့၏ အခြေစိုက်စခန်းများ၊ အဆောက်အဦများသို့ အကန့်အသတ်မဲ့ လက်လှမ်းမီ သွားရောက်ခွင့်၊
 - (ဃ) ကိုယ်တိုင်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် လိုအပ်သည်ဟု ယူဆပါက ဘာသာပြန်တစ်ယောက်နှင့် ဖြစ်စေ လွတ်လပ်ခွင့် ဆုံးရှုံးသူများနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းရာတွင် မျက်မြင်သက်သေများ မထားရှိဘဲ အလားတူစွာ သက်ဆိုင်သည့် အချက်အလက်ကို ပံ့ပိုးပေးနိုင်မည်ဟု ကာကွယ်တားဆီးရေး ဆပ်ကော်မတီက ယုံကြည်သည့် အခြားတစ်ဦးဦးကို တွေ့ဆုံမေးမြန်းခြင်းများကို လွတ်လပ်စွာ သီးသန့်ပြုလုပ်ခွင့်ပေးရန်
 - (င) သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာ/လေ့လာကြည့်ရှုလိုသည့် နေရာများနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းလိုသူများကို ဆပ်ကော်မတီအား လွတ်လပ်စွာ ရွေးချယ်ခွင့်ပြုရမည်။
- ၂။ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာ/ လေ့လာကြည့်ရှုလိုသည့်နေရာတွင် အမျိုးသားကာကွယ်ရေး၊ ပြည်သူလူထု လုံခြုံမှု၊ သဘာဝဘေးအန္တရာယ် သို့မဟုတ် ကြီးမားသည့်မငြိမ်သက်မှု မလွန်ဆန်နိုင်သည့် အရေးပေါ်အခြေအနေများကြောင့် ထိုသွားရောက်စစ်ဆေး လေ့လာခြင်းကို ယာယီ အဟန့်အတားဖြစ်စေသည့် အကြောင်းပြချက်ဖြင့်သာ ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းသည့်နေရာ တစ်ခုသို့ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာခြင်းကို ကန့်ကွက်နိုင်သည်။ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာခြင်းကို ကန့်ကွက်သည့် အကြောင်းပြချက်ဖြစ်စေရန် ထိုသို့ အရေးပေါ်အခြေအနေကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ (တစ်ခု) က ဖန်တီးလှုံ့ဆော်ခြင်း မဖြစ်စေရ။

အပိုဒ် ၁၅

ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ သို့မဟုတ် ၎င်းတို့၏ ကိုယ်စားလှယ်များနှင့် ဆက်သွယ်ပြီး သတင်းအချက်အမှန် သို့မဟုတ် အမှားတစ်ခုခုပေးသည့် မည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းအား မည်သည့်အာဏာပိုင် သို့မဟုတ် (အစိုးရ) အရာရှိများက အပြစ်ပေးအရေးယူရန် အမိန့်ပေးခြင်း၊ လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ခွင့်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မသိကျိုးကျွန်မပြုစေရ။ ထိုသို့သောပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းအပေါ်မည်သည့်အာဏာတစ်ခုမှ မရှိစေရ။

အပိုဒ် ၁၆

- ၁။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း၏ သဘောထား အကြံပြုချက်များနှင့် လေ့လာတွေ့ရှိချက်များကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၊ အကယ်၍ အကျိုးအကြောင်း ဆီလျော်ပါက အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားနှင့် လျှို့ဝှက်စွာ ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၂။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း၏ အစီရင်ခံစာကို အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအားသဘောထားမှတ်ချက်ပေးရန်တောင်းဆိုထားပါက ထိုအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏သဘောထားမှတ်ချက်များနှင့် ပူးတွဲ၍ထုတ်ပြန်ရမည်။ အကယ်၍ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် အစီရင်ခံစာအစိတ်အပိုင်းကို အများပြည်သူအတွက် ထုတ်ပြန်ပါက ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် အစီရင်ခံစာတစ်ခုလုံး သို့မဟုတ် အစိတ်အပိုင်း ကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။ သို့သော် ပုဂ္ဂိုလ်ရေးအချက်အလက်များကို သက်ဆိုင်ရာ ကာယကံရှင်ပုဂ္ဂိုလ်၏ သဘောတူချက် မရဘဲ/ မပါဘဲ မထုတ်ပြန်ရ။
- ၃။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် ၎င်း၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ချက်များကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှု တိုက်ဖျက်ရေးကော်မတီသို့ တရားဝင် နှစ်စဉ်အစီရင်ခံစာ တင်ပြရမည်။
- ၄။ အကယ်၍ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည် အပိုဒ် ၁၂ နှင့် အပိုဒ် ၁၄ အရ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် သို့မဟုတ် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ သဘောထား အကြံပြုချက်များအရ အခြေအနေတိုးတက်ကောင်းမွန်စေရန် အဆင့်ဆင့်ခြေလှမ်းများ လုပ်ဆောင်ရန် ငြင်းဆန်ပါက ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတိုက်ဖျက်ရေးကော်မတီသည် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီ၏တောင်းဆိုချက်အရအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံသည်၎င်း၏သဘောထားအမြင်ကိုထုတ်ဖော်သိရှိခွင့်ရပြီးနောက်၎င်းအဖွဲ့ဝင်အများစု၏သဘောထားဆန္ဒဖြင့် အချင်းကိစ္စအကြောင်းအရာနှင့်ပတ်သက်၍တရားဝင် ကြေညာချက် ထုတ်ပြန်ခြင်း သို့မဟုတ် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ၏ အစီရင်ခံစာကို ထုတ်ပြန်ရန် ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။

အပိုင်း ၄

အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးသည့် / ကြိုတင်ကာကွယ်သည့်ယန္တရားများ

အပိုဒ် ၁၇

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတိုင်းသည် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် သို့မဟုတ် အတည်ပြု လက်မှတ် ရေးထိုးပြီး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ပြီး အနည်းဆုံး တစ်နှစ်အပြီးတွင် / ကြာပြီးနောက် ပြည်တွင်း အဆင့်တွင်ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတားဆီးကာကွယ်သည့်လွတ်လပ်အမှီခိုကင်းအမျိုးသားတားဆီး ကာကွယ်ရေး ယန္တရားများကို တစ်ခု သို့မဟုတ် အများအပြားထားရှိ၊ တာဝန်ပေး သို့မဟုတ် ထူထောင် ချမှတ်ရမည်။ ဗဟိုချုပ်ကိုင်မှု မဟုတ်သည့် အဖွဲ့အစည်းယူနစ်များထူထောင် ဖွဲ့စည်း ထားသည့် ယန္တရားများသည် နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဌာန်းချက်များနှင့် ကိုက်ညီ ပါက ဤသဘောတူစာချုပ်ရည်မှန်းချက်များအလို့ငှာအမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေးယန္တရား များအဖြစ် တာဝန်ပေး ခန့်အပ်နိုင်သည်။

အပိုဒ် ၁၈

- ၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေးယန္တရားများ အမှီခိုကင်းလွတ်လပ်စွာ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုနှင့် ၎င်းတို့ဝန်ထမ်းများ၏ အမှီခိုကြံဉာဏ်ကို အာမခံပေးရမည်။
- ၂။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေးယန္တရား ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်များ လိုအပ် သည့် စွမ်းဆောင်ရည်နှင့် လုပ်ငန်းကျွမ်းကျင်မှု အသိဗဟုသုတများ ရှိစေရေးအတွက်လိုအပ် သည့် အစီအမံများ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။ ထို့အပြင် ကျား / မ GENDER ဟန်ချက်ညီ မျှတမှု၊ နိုင်ငံတွင်းတိုင်းရင်းသားနှင့် လူနည်းစုအုပ်စုများအတွက် သင့်လျော်လုံလောက်သည့် ကိုယ်စား ပြုမှု တို့အတွက် အထူးအားထုတ်ရမည်။
- ၃။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် အမျိုးသား ကာကွယ်တားဆီးရေးယန္တရားများ လည်ပတ်ရန်အတွက် လို အပ်သည့် အရင်းအမြစ်များ ပံ့ပိုးပေးရမည်။
- ၄။ အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေးယန္တရားများ ထူထောင်ချမှတ်ရာတွင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် လူ့အခွင့်အရေး ကာကွယ်စောင့်ရှောက် မြှင့်တင်ရေးဆိုင်ရာ အမျိုးသား အင်စတီကျူးရှင်း အဖွဲ့ အစည်းများ အဆင့်အတန်း အခြေခံမှုများကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

အပိုဒ် ၁၉

အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး / ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးယန္တရားများအား

- (က) အပိုဒ် ၄ တွင် သတ်မှတ်ဖွင့်ဆိုထားသည့် ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းရာနေရာများရှိ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများအပေါ် ပြုမူဆက်ဆံမှုများကို ပုံမှန်စစ်ဆေးပြီး လိုအပ်ပါက ၎င်းတို့အား ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက် ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် အပြုအမူလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေးအရေးယူခြင်းမှ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု အားကောင်းခိုင်မာစေခြင်း၊
- (ခ) သက်ဆိုင်သည့် ကုလသမဂ္ဂ စံသတ်မှတ်ချက်များကို ထည့်သွင်းစဉ်းစား၍ လွတ်လပ်မှုဆုံးရှုံးရသူများအပေါ် ပြုမူဆက်ဆံမှုနှင့် ၎င်းတို့၏ အခြေအနေများ တိုးတက် ကောင်းမွန်စေရေးနှင့် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုနှင့် အခြားရက်စက် ကြမ်းကြုတ် လူမဆန်သော သို့မဟုတ် လူ့ဂုဏ်သိက္ခာ ယုတ်လျော့ညှိုးနွမ်းစေသည့် အပြုအမူလုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အပြစ်ပေး အရေးယူခြင်းများကို တားဆီးကာကွယ်ရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် သက်ဆိုင်ရာ အာဏာပိုင်များအား သဘောထား အကြံပြုချက်များ ပေးခြင်း၊
- (ဂ) လက်ရှိဥပဒေ သို့မဟုတ် ဥပဒေမူကြမ်းများဆိုင်ရာ အဆိုပြုချက်နှင့် လေ့လာတွေ့ရှိချက်များ တင်သွင်းခြင်း၊ အခွင့်အာဏာများကို အနိမ့်ဆုံး ခွင့်ပြုပေးရမည်။

အပိုဒ် ၂၀

အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး ယန္တရားများ ၎င်းတို့၏ တာဝန်ဝတ္တရား အပြည့်အဝ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်အတွက် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ၎င်းတို့အား

- (က) အပိုဒ် ၄ တွင် အဓိပ္ပာယ်ဖွင့်ဆိုထားသည့် ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ထိန်းသိမ်းထားရှိရာနေရာများရှိ လွတ်လပ်ခွင့်ဆုံးရှုံးသူများ၏ အရေအတွက်၊ နေရာ အရေအတွက်နှင့် တည်နေရာဆိုင်ရာ သတင်းအချက်အလက်အားလုံးကို လက်လှမ်းမီ ရရှိခွင့်၊
- (ခ) ထိုသူများအပေါ် ပြုမူဆက်ဆံမှုနှင့် ၎င်းတို့၏ ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းထားမှု အခြေအနေများဆိုင်ရာ အချက်အလက်အားလုံးကို လက်လှမ်းမီ ရရှိခွင့်၊
- (ဂ) ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းရာနေရာအားလုံးနှင့် ၎င်းတို့၏ အခြေစိုက်စခန်းများ၊ အဆောက်အဦများသို့ လက်လှမ်းမီ သွားရောက်ခွင့်၊
- (ဃ) ကိုယ်တိုင်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် လိုအပ်သည်ဟုယူဆပါက ဘာသာပြန် တစ်ယောက်နှင့် ဖြစ်စေ လွတ်လပ်ခွင့် ဆုံးရှုံးရသူများနှင့် တွေ့ဆုံမေးမြန်းရာတွင် မျက်မြင် သက်သေများ

မထားရှိဘဲ၊ အလားတူစွာသက်ဆိုင်သည့် သတင်းအချက်အလက် ပံ့ပိုးပေးနိုင်မည်ဟု အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး ယန္တရားက ယုံကြည်သည့် အခြားတစ်ဦးဦးကို တွေ့ဆုံ မေးမြန်းခြင်းများကို သီးသန့်လွတ်လပ်စွာ ပြုလုပ်ခွင့်၊

- (င) ၎င်းတို့ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာ/လေ့လာကြည့်ရှုလိုသည့် နေရာများနှင့် တွေ့ဆုံ မေးမြန်းလိုသူများကို လွတ်လပ်စွာ ရွေးချယ်ခွင့်၊
- (စ) ကာကွယ်တားဆီးရေး/ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီနှင့် ဆက်သွယ်ခွင့်၊ အချက် အလက်ပေးပို့ခွင့်နှင့် တွေ့ဆုံဆွေးနွေးခွင့် ပေးရမည်/ပြုရမည်။

အပိုဒ် ၂၁

- ၁။ အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားသို့ ဆက်သွယ်ပြီး သတင်း အချက်အလက် အမှန် သို့မဟုတ် အမှား တစ်ခုခုပေးသည့် မည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် အဖွဲ့ အစည်းအား မည်သည့် အာဏာပိုင် သို့မဟုတ် (အစိုးရ) အရာရှိများက အပြစ်ပေးအရေးယူရန် အမိန့်ပေးခြင်း၊ လိုက်နာဆောင်ရွက်ခြင်း၊ ခွင့်ပြုခြင်း သို့မဟုတ် မသိကျိုးကျွန်မပြုစေရ၊ ထိုသို့ သော ပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းအပေါ် မည်သည့်အာဏာတစ်ခုမှ မရှိစေရ/ မည်သို့မျှ မထိခိုက် စေရ။
- ၂။ အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားမှ ရယူစုဆောင်းမည့် လျှို့ဝှက် သတင်းအချက်အလက်များကို အထူးအလေးထား ဦးစားပေးထားရှိရမည်။ မည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ် ရေး အချက်အလက်ကိုမျှ သက်ဆိုင်ရာကာယကံရှင် ပုဂ္ဂိုလ်၏ အတိအလင်း သဘောတူညီချက် မရဘဲ / မပါဘဲ မထုတ်ပြန်ရ။

အပိုဒ် ၂၂

သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံ၏ တာဝန်ရှိ အာဏာပိုင်များသည် အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင် ကာကွယ်ရေးယန္တရား၏ သဘောထား အကြံပြုချက်များကို သုံးသပ်လေ့လာစစ်ဆေး၍ အ ကောင်အထည်ဖော်ဆောင်နိုင်ဖွယ်ရှိသည့် အစီအမံများအတွက် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြို တင်ကာ ကွယ်ရေး ယန္တရားနှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းရမည်။

အပိုဒ် ၂၃

ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်များသည် အမျိုးသား ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြို တင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရား၏ နှစ်စဉ်အစီရင်ခံစာများကို ထုတ်ပြန် ဖြန့်ဝေရမည်။

အပိုင်း ၅

ကြေညာချက် / ကြေညာချက်ထုတ်ပြန်ခြင်း

အပိုဒ် ၂၄

- ၁။ အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးသည့်အခါ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် အပိုင်း ၃ သို့မဟုတ် အပိုင်း ၄ အောက် ၎င်းတို့၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ အကောင်အထည်ဖော်မှုကို ရွှေ့ဆိုင်းကြောင်း ကြေညာချက် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- ၂။ ထိုရွှေ့ဆိုင်း/ဆိုင်းငံ့မှု၏ အများဆုံးသက်တမ်း သုံးနှစ် အတည်ဖြစ်ရမည်။ သက်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံကိုယ်စားလှယ်၏ ရှင်းလင်းတင်ပြချက်များ၊ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံနှင့် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီတို့နှင့် ဆွေးနွေးညှိနှိုင်းပြီးနောက် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်မှုတိုက်ဖျက်ရေးကော်မတီသည် ထိုသက်တမ်းကို နောက်ထပ် နှစ်နှစ် တိုးချဲ့နိုင်သည်။

အပိုင်း ၆

ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာပြဋ္ဌာန်းချက်များ

အပိုဒ် ၂၅

- ၁။ ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ အသုံးစရိတ်ကို ကုလသမဂ္ဂမှ ကျခံရမည်။
- ၂။ ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် လိုအပ်သည့် ဝန်ထမ်းများနှင့် ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်အောက် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီစွမ်းဆောင်ရည် ထိရောက်စေရန် အတွက် ပံ့ပိုးကူညီရမည်။

အပိုဒ် ၂၆

- ၁။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသို့ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာမှုအပြီး ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီ၏ သဘောထားအကြံပြုချက်များကို အကောင်အထည်ဖော်ရန် နှင့်အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးယန္တရားများ၏ပညာပေးအစီအစဉ်များကို ဘဏ္ဍာရေးအရ ပံ့ပိုးကူညီရန်အတွက် သီးသန့်/အထူး ရန်ပုံငွေတစ်ရပ်ကို ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေညီလာခံ၏ သက်ဆိုင်ရာ လုပ်ထုံးလုပ်နည်း များနှင့်အညီ ထူထောင်ထားရှိပြီး ကုလသမဂ္ဂ၏ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်း များနှင့်အညီ စီမံခန့်ခွဲရမည်။
- ၂။ အစိုးရများ၊ နိုင်ငံများအကြားနှင့် အစိုးရမဟုတ်သည့် အဖွဲ့အစည်းများ၊ အခြား ပုဂ္ဂလိကနှင့် အစိုးရအဖွဲ့အစည်းများသည် ဆန္ဒအလျောက် အထူးရန်ပုံငွေ ထည့်ဝင်နိုင်သည်။

အပိုင်း ၇

နိဂုံးချုပ် / အပြီးသတ် / အဆုံးသတ်ပြဋ္ဌာန်းချက်များ

အပိုဒ် ၂၇

- ၁။ သဘောတူစာချုပ်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးသော မည်သည့်နိုင်ငံမဆို ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ်ကို လက်မှတ် ရေးထိုးနိုင်သည်။
- ၂။ သဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ပြီးသည့် မည်သည့် နိုင်ငံမဆို ဤစာချုပ်ကို အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုးရန်ဖြစ်သည်။ အတည်ပြု လက်မှတ်ရေးထိုးသည့် စာချုပ်စာတမ်း မှတ်တမ်း များကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ မော်ကွန်းတင်ရမည်။
- ၃။ သဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ပြီးသည့် မည်သည့် နိုင်ငံမဆို ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အဖွဲ့ဝင် ဖြစ်နိုင်သည်။
- ၄။ အဖွဲ့ဝင်ခြင်းဆိုင်ရာ စာချုပ်စာတမ်းမှတ်တမ်းများကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ မော်ကွန်းတင်ခြင်းနှင့်အတူ အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း အတည်ဖြစ်ရမည်။
- ၅။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း မော်ကွန်းတင်မှုတိုင်းကို ဤနောက်ဆက်တွဲစာချုပ် အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ပြီးသည့် နိုင်ငံ အားလုံးသို့ အသိပေးအကြောင်းကြားရမည်။

အပိုဒ် ၂၈

- ၁။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြိမ် ၂၀ မြောက် အတည်ပြုလက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း မော်ကွန်းတင်သည့် ရက်စွဲအပြီး ရက် ၃၀ မြောက်တွင် ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် စတင် အသက်ဝင်ရမည်။
- ၂။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ အကြိမ် ၂၀ မြောက် အတည်ပြုလက်မှတ်ထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း မော်ကွန်းတင်ပြီးနောက်ပိုင်း ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်ကို အတည်ပြုလက်မှတ်ထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်မည့် နိုင်ငံတိုင်းအတွက် ၎င်းတို့၏ အတည်ပြု

လက်မှတ်ရေးထိုး သို့မဟုတ် အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း မော်ကွန်းတင်သည့် ရက်စွဲအပြီး ရက် ၃၀ မြောက်တွင် နောက်ဆက်တွဲစာချုပ် စတင်အသက်ဝင်ရမည်။

အပိုဒ် ၂၉

ဤနောက်ဆက်တွဲ (သဘောတူ) စာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ဖက်ဒရယ်ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံများ၏ (နေရာဒေသ) အစိတ်အပိုင်းအားလုံးတွင် အကန့်အသတ် သို့မဟုတ် ခြွင်းချက်မရှိ လွှမ်းမိုးရမည်။

အပိုဒ် ၃၀

ဤနောက်ဆက်တွဲ (သဘောတူ) စာချုပ်အပေါ်မည်သည့်ခြွင်းချက်မျှ မထားရှိစေရ။

အပိုဒ် ၃၁

ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ဒေသဆိုင်ရာသဘောတူစာချုပ် တစ်ရပ်ရပ်အောက်ရှိ ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင် ထိန်းသိမ်းသည့်နေရာများ စစ်ဆေးလေ့လာမှုဆိုင်ရာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကို မထိခိုက်စေရ။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာ ကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီနှင့် ထိုကဲ့သို့ ဒေသဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်များအောက် ဖွဲ့စည်းထူထောင်ထားသည့် အဖွဲ့အစည်းများသည် ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် ရည်မှန်းချက်များကို ထိရောက်စွာ မြှင့်တင်အားပေးရန်နှင့် လုပ်ငန်းဆောင်တာ မထပ်စေရန်အတွက် ညှိနှိုင်းဆွေးနွေးပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

အပိုဒ် ၃၂

ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် (ဩဂုတ်လ ၁၂ ရက်၊ ၁၉၄၉ ဂျန်နီဗာကွန်ဗင်းရှင်း သဘောတူစာချုပ် ၄ ရပ် နှင့် ဖွန်လ ၈ ရက်၊ ၁၉၇၇ နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်များ) အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများကိုသော်လည်းကောင်း၊ နိုင်ငံတကာ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားသည့် ဥပဒေလွှမ်းမိုးခြင်း အခြေအနေမရှိသည့် ဖမ်းဆီး ထိန်းသိမ်းချုပ်နှောင်သည့်နေရာများသို့ နိုင်ငံတကာ/ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီ ကော်မတီ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာရန် စာချုပ်ဝင်နိုင်ငံတစ်ခုခုက ခွင့်ပြုနိုင်ချေ အခွင့်အလမ်းတို့ကို မထိခိုက်စေရ။

အပိုဒ် ၃၃

- ၁။ မည်သည့်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမဆို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ လိပ်မူ၍ ရေးသား အသိပေး အကြောင်းကြားပြီး မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူ စာချုပ်ကို ရပ်စဲ/ (Denounce) နိုင်ပြီး၊ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် သဘောတူစာချုပ်နှင့် နောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ် အခြားအဖွဲ့ ဝင်နိုင်ငံများသို့ အသိပေး အကြောင်းကြားရမည်။ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်က အကြောင်းကြားစာ လက်ခံရရှိသည့် ရက်စွဲနောက်ပိုင်း တစ်နှစ်အကြာ စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း/ denunciation အသက်ဝင်ရမည်။
- ၂။ အဆိုပါ စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း denunciation သည် စာချုပ်ရပ်စဲမှု denunciation အသက်ဝင် သည့် ရက်စွဲမတိုင်မီ ဖြစ်ပေါ်လာနိုင်သည့်လုပ်ရပ် သို့မဟုတ် အခြေအနေတစ်ရပ်ရပ် သို့မဟုတ် အဆိုပါအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံနှင့် ပတ်သက်၍ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော် မတီက ဆုံးဖြတ်ထားပြီးသော သို့မဟုတ် ဆုံးဖြတ်ဖွယ်ရှိသည့် အရေးယူဆောင်ရွက်ချက်များ အပေါ် ဤ နောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်အောက် ထိုနိုင်ငံ၏ တာဝန်ဝတ္တရားများ ကင်း လွတ်ခွင့် မရှိစေရ။ အလားတူစွာ စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း denunciation သည် စာချုပ်ရပ်စဲမှု အသက် ဝင်သည့်ရက်စွဲမတိုင်မီ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေးဆပ်ကော်မတီက စဉ်းစား ဆောင်ရွက်နေဆဲ ကိစ္စတစ်ရပ်အပေါ် ဆက်လက်စဉ်းစား ဆောင်ရွက်မှုကို မည်သို့မျှ ထိခိုက်မှု မရှိစေရ။
- ၃။ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ၏စာချုပ်ရပ်စဲခြင်း denunciation အသက်ဝင်သည့်ရက်စွဲနောက်ပိုင်းထိုနိုင်ငံနှင့် ပတ်သက် သည့် အကြောင်းရာကိစ္စသစ် တစ်ရပ်ရပ်အပေါ် ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာ ကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီသည် စတင်စဉ်းစား ဆောင်ရွက်ခြင်း မရှိစေရ။

အပိုဒ် ၃၄

- ၁။ ဤနောက်ဆက်တွဲသဘောတူစာချုပ်၏ မည်သည့်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံမဆို ပြင်ဆင်ချက်တစ်ရပ် အဆိုပြုနိုင်ပြီး ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ တင်သွင်းနိုင်သည်။ ထိုနောက် အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် အဆိုပြုပြင်ဆင်ချက်နှင့်ပတ်သက်၍ ဤ နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသို့ အကြောင်းကြား ဆက်သွယ်ပြီး အဆိုပြုချက်ကို စဉ်းစား သုံးသပ် မဲခွဲဆုံးဖြတ်ရန် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ ညီလာခံအစည်းအဝေး ကျင်းပလိုခြင်း ရှိ/မရှိကို အသိ ပေးအကြောင်းပြန်ရန်၎င်းတို့အားတောင်းခံရမည်။ ဤသို့ဆက်သွယ်မှုဆောင်ရွက်သည့်ရက်စွဲမှ လေးလအတွင်း အနည်းဆုံး အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ ၃ ပုံ ၁ ပုံက အဆိုပါညီလာခံ အစည်းအဝေးကို ထောက်ခံပါက အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ကုလသမဂ္ဂကြီးကြပ်မှုအောက် ညီလာခံ ခေါ်ယူကျင်းပရမည်။ ညီလာခံသို့ တက်ရောက်မဲပေးသည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏ အများစု ၃ ပုံ ၂

ပုံ အတည်ပြုသည့် ပြင်ဆင်ချက်တစ်ရပ်ကို အတည်ပြု လက်ခံရန်အတွက် ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်က အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံအားလုံးသို့ တင်ပြရမည်။

- ၂။ အပိုဒ်ခွဲ ၁ နှင့်အညီ အတည်ပြုထားသည့် ပြင်ဆင်ချက်တစ်ရပ်ကို ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ၏အများစု ၃ ပုံ ၂ ပုံက ၎င်းတို့သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများနှင့်အညီ လက်ခံအတည်ပြုပါက ယင်းအတည်ပြုပြင်ဆင်ချက် စတင်အသက်ဝင်ရမည်။
- ၃။ ပြင်ဆင်ချက်များ စတင်အသက်ဝင်သည့်အခါ ထိုပြင်ဆင်ချက်များသည် ၎င်းတို့ကို လက်ခံအတည်ပြုသည့် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများအပေါ် ချည်နှောင်/စည်းနှောင် သက်ရောက်ရမည်။ အခြားအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများသည် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့် ၎င်းတို့ လက်ခံအတည်ပြုခဲ့သည့် ယခင်ပြဋ္ဌာန်းချက် တစ်ရပ်ရပ်အတိုင်း တာဝန်ဝတ္တရား ဆက်လက်တည်ရှိမည်/ချည်နှောင်မှု ဆက်လက်သက်ရောက်ရမည်။

အပိုဒ် ၃၅

ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီနှင့် အမျိုးသားကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ယန္တရားများ၏ အဖွဲ့ဝင်များသည် ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များ လွတ်လပ်အမှီခို ဩဇာကင်း ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လိုအပ်သည့် အခွင့်ထူးနှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များ ရရှိခံစားစေရမည်။ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီဝင်များသည် ဖေဖော်ဝါရီ ၁၃၊ ၁၉၄၆ အထူးအခွင့်အရေးများနှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များဆိုင်ရာ ကုလသမဂ္ဂသဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၂၂ တွင် သတ်မှတ်ဖော်ပြထားသည့် အထူးအခွင့်အရေးများနှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များ ရရှိခံစား စေရပြီး ထိုသဘောတူစာချုပ် အပိုဒ် ၂၃ ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို လိုက်နာရမည်။

အပိုဒ် ၃၆

အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံသို့ သွားရောက်စစ်ဆေးလေ့လာသည့်အခါ ကာကွယ်တားဆီးရေး/ ကြိုတင်ကာကွယ်ရေး ဆပ်ကော်မတီအဖွဲ့ဝင်များသည် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် ရည်ရွယ်ချက်နှင့် ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၊ ၎င်းတို့ခံစားထိုက်သည့် အခွင့်အရေးနှင့် ကင်းလွတ်ခွင့်များကို ထိပါးယုတ်လျော့ခြင်း မရှိစေဘဲ

- (က) သွားရောက်စစ်ဆေး လေ့လာသည့် နိုင်ငံ၏ ဥပဒေစည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများကို လိုက်နာရမည်။

- (ခ) ၎င်းတို့ လုပ်ငန်းတာဝန်များ၏ ဘက်လိုက်မှုမရှိသော နိုင်ငံတကာ သဘောလက္ခဏာ တို့နှင့် သွေဖည်သည့် လုပ်ငန်း သို့မဟုတ် လုပ်ရပ်မှန်သမျှမှ ရှောင်ကြဉ်ရမည်။

အပိုဒ် ၃၇

- ၁။ အာရပ်၊ တရုတ်၊ အင်္ဂလိပ်၊ ပြင်သစ်၊ ရုရှားနှင့် စပိန်ဘာသာတို့ဖြင့် တရားဝင်ရေးသားထားသည့် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ်ကို ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်ထံ မော်ကွန်းမှတ်တမ်းထားရှိရမည်။
- ၂။ ကုလသမဂ္ဂ အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးချုပ်သည် ဤနောက်ဆက်တွဲ သဘောတူစာချုပ် တရားဝင်မိတ္တူများကို နိုင်ငံအားလုံးသို့ ပေးပို့ရမည်။

**Convention against Torture and Other Cruel,
Inhuman or Degrading Treatment or Punishment**
**Adopted and opened for signature, ratification
and accession by General Assembly resolution
39/46 of 10 December 1984 entry into force 26
June 1987, in accordance with article 27 (1)**

The States Parties to this Convention,

Considering that, in accordance with the principles proclaimed in the Charter of the United Nations, recognition of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,

Recognizing that those rights derive from the inherent dignity of the human person,

Considering the obligation of States under the Charter, in particular Article 55, to promote universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms,

Having regard to article 5 of the Universal Declaration of Human Rights and article 7 of the International Covenant on Civil and Political Rights, both of which provide that no one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment,

Having regard also to the Declaration on the Protection of All Persons from Being Subjected to Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, adopted by the General Assembly on 9 December 1975,

Desiring to make more effective the struggle against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment throughout the world,

Have agreed as follows:

PART I

Article 1

1. For the purposes of this Convention, the term "torture" means any act by which severe pain or suffering, whether physical or mental, is intentionally inflicted on a person for such purposes as obtaining from him or a third person information or a confession, punishing him for an act he or a third person has committed or is suspected of having committed, or intimidating or coercing him or a third person, or for any reason based on discrimination of any kind, when such pain or suffering is inflicted by or at the instigation of or with the consent or acquiescence of a public official or other person acting in an official capacity. It does not include pain or suffering arising only from, inherent in or incidental to lawful sanctions.
2. This article is without prejudice to any international instrument or national legislation which does or may contain provisions of wider application.

Article 2

1. Each State Party shall take effective legislative, administrative, judicial or other measures to prevent acts of torture in any territory under its jurisdiction.
2. No exceptional circumstances whatsoever, whether a state of war or a threat of war, internal political instability or any other public emergency, may be invoked as a justification of torture.
3. An order from a superior officer or a public authority may not be invoked as a justification of torture.

Article 3

1. No State Party shall expel, return ("refouler") or extradite a person to another State where there are substantial grounds for believing that he would be in danger of being subjected to torture.
2. For the purpose of determining whether there are such grounds, the competent authorities shall take into account all relevant considerations including, where applicable, the existence in the State concerned of a consistent pattern of gross, flagrant or mass violations of human rights.

Article 4

1. Each State Party shall ensure that all acts of torture are offences under its criminal law. The same shall apply to an attempt to commit torture and to an act by any person which constitutes complicity or participation in torture.
2. Each State Party shall make these offences punishable by appropriate penalties which take into account their grave nature.

Article 5

1. Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences referred to in article 4 in the following cases:
 - (a) When the offences are committed in any territory under its jurisdiction or on board a ship or aircraft registered in that State;
 - (b) When the alleged offender is a national of that State;
 - (c) When the victim is a national of that State if that State considers it appropriate.
2. Each State Party shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over such offences in cases where the alleged offender is present in any territory under its jurisdiction and it does not extradite him pursuant to article 8 to any of the States mentioned in paragraph I of this article.
3. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with internal law.

Article 6

1. Upon being satisfied, after an examination of information available to it, that the circumstances so warrant, any State Party in whose territory a person alleged to have committed any offence referred to in article 4 is present shall take him into custody or take other legal measures to ensure his presence. The custody and other legal measures shall be as provided in the law of that State but may be continued only for such time as is necessary to enable any criminal or extradition proceedings to be instituted.
2. Such State shall immediately make a preliminary inquiry into the facts.

3. Any person in custody pursuant to paragraph I of this article shall be assisted in communicating immediately with the nearest appropriate representative of the State of which he is a national, or, if he is a stateless person, with the representative of the State where he usually resides.
4. When a State, pursuant to this article, has taken a person into custody, it shall immediately notify the States referred to in article 5, paragraph 1, of the fact that such person is in custody and of the circumstances which warrant his detention. The State which makes the preliminary inquiry contemplated in paragraph 2 of this article shall promptly report its findings to the said States and shall indicate whether it intends to exercise jurisdiction.

Article 7

1. The State Party in the territory under whose jurisdiction a person alleged to have committed any offence referred to in article 4 is found shall in the cases contemplated in article 5, if it does not extradite him, submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution.
2. These authorities shall take their decision in the same manner as in the case of any ordinary offence of a serious nature under the law of that State. In the cases referred to in article 5, paragraph 2, the standards of evidence required for prosecution and conviction shall in no way be less stringent than those which apply in the cases referred to in article 5, paragraph 1.
3. Any person regarding whom proceedings are brought in connection with any of the offences referred to in article 4 shall be guaranteed fair treatment at all stages of the proceedings.

Article 8

1. The offences referred to in article 4 shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between States Parties. States Parties undertake to include such offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.
2. If a State Party which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, it may consider this Convention as the legal basis for extradition in respect of such offences. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested State.
3. States Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize such offences as extraditable offences between

themselves subject to the conditions provided by the law of the requested State.

4. Such offences shall be treated, for the purpose of extradition between States Parties, as if they had been committed not only in the place in which they occurred but also in the territories of the States required to establish their jurisdiction in accordance with article 5, paragraph 1.

Article 9

1. States Parties shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal proceedings brought in respect of any of the offences referred to in article 4, including the supply of all evidence at their disposal necessary for the proceedings.
2. States Parties shall carry out their obligations under paragraph I of this article in conformity with any treaties on mutual judicial assistance that may exist between them.

Article 10

1. Each State Party shall ensure that education and information regarding the prohibition against torture are fully included in the training of law enforcement personnel, civil or military, medical personnel, public officials and other persons who may be involved in the custody, interrogation or treatment of any individual subjected to any form of arrest, detention or imprisonment.
2. Each State Party shall include this prohibition in the rules or instructions issued in regard to the duties and functions of any such person.

Article 11

Each State Party shall keep under systematic review interrogation rules, instructions, methods and practices as well as arrangements for the custody and treatment of persons subjected to any form of arrest, detention or imprisonment in any territory under its jurisdiction, with a view to preventing any cases of torture.

Article 12

Each State Party shall ensure that its competent authorities proceed to a prompt and impartial investigation, wherever there is reasonable ground to believe that an act of torture has been committed in any territory under its jurisdiction.

Article 13

Each State Party shall ensure that any individual who alleges he has been subjected to torture in any territory under its jurisdiction has the right to complain to, and to have his case promptly and impartially examined by, its competent authorities. Steps shall be taken to ensure that the complainant and witnesses are protected against all ill-treatment or intimidation as a consequence of his complaint or any evidence given.

Article 14

1. Each State Party shall ensure in its legal system that the victim of an act of torture obtains redress and has an enforceable right to fair and adequate compensation, including the means for as full rehabilitation as possible. In the event of the death of the victim as a result of an act of torture, his dependants shall be entitled to compensation.
2. Nothing in this article shall affect any right of the victim or other persons to compensation which may exist under national law.

Article 15

Each State Party shall ensure that any statement which is established to have been made as a result of torture shall not be invoked as evidence in any proceedings, except against a person accused of torture as evidence that the statement was made.

Article 16

1. Each State Party shall undertake to prevent in any territory under its jurisdiction other acts of cruel, inhuman or degrading treatment or punishment which do not amount to torture as defined in article I, when such acts are committed by or at the instigation of or with the consent or acquiescence of a public official or other person acting in an official capacity. In particular, the obligations contained in articles 10, 11, 12 and 13 shall apply with the substitution for references to torture of references to other forms of cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.
2. The provisions of this Convention are without prejudice to the provisions of any other international instrument or national law which prohibits cruel, inhuman or degrading treatment or punishment or which relates to extradition or expulsion.

PART II

Article 17

1. There shall be established a Committee against Torture (hereinafter referred to as the Committee) which shall carry out the functions hereinafter provided. The Committee shall consist of ten experts of high moral standing and recognized competence in the field of human rights, who shall serve in their personal capacity. The experts shall be elected by the States Parties, consideration being given to equitable geographical distribution and to the usefulness of the participation of some persons having legal experience.
2. The members of the Committee shall be elected by secret ballot from a list of persons nominated by States Parties. Each State Party may nominate one person from among its own nationals. States Parties shall bear in mind the usefulness of nominating persons who are also members of the Human Rights Committee established under the International Covenant on Civil and Political Rights and who are willing to serve on the Committee against Torture.
3. Elections of the members of the Committee shall be held at biennial meetings of States Parties convened by the Secretary-General of the United Nations. At those meetings, for which two thirds of the States Parties shall constitute a quorum, the persons elected to the Committee shall be those who obtain the largest number of votes and an absolute majority of the votes of the representatives of States Parties present and voting.
4. The initial election shall be held no later than six months after the date of the entry into force of this Convention. At least four months before the date of each election, the Secretary-General of the United Nations shall address a letter to the States Parties inviting them to submit their nominations within three months. The Secretary-General shall prepare a list in alphabetical order of all persons thus nominated, indicating the States Parties which have nominated them, and shall submit it to the States Parties.
5. The members of the Committee shall be elected for a term of four years. They shall be eligible for re-election if renominated. However, the term of five of the members elected at the first election shall expire at the end of two years; immediately after the first election the names of these five members shall be chosen by lot by the chairman of the meeting referred to in paragraph 3 of this article.
6. If a member of the Committee dies or resigns or for any other cause can no longer perform his Committee duties, the State Party which nominated

him shall appoint another expert from among its nationals to serve for the remainder of his term, subject to the approval of the majority of the States Parties. The approval shall be considered given unless half or more of the States Parties respond negatively within six weeks after having been informed by the Secretary-General of the United Nations of the proposed appointment.

7. States Parties shall be responsible for the expenses of the members of the Committee while they are in performance of Committee duties.

Article 18

1. The Committee shall elect its officers for a term of two years. They may be re-elected.
2. The Committee shall establish its own rules of procedure, but these rules shall provide, inter alia, that:
 - (a) Six members shall constitute a quorum;
 - (b) Decisions of the Committee shall be made by a majority vote of the members present.
3. The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary staff and facilities for the effective performance of the functions of the Committee under this Convention.
4. The Secretary-General of the United Nations shall convene the initial meeting of the Committee. After its initial meeting, the Committee shall meet at such times as shall be provided in its rules of procedure.
5. The States Parties shall be responsible for expenses incurred in connection with the holding of meetings of the States Parties and of the Committee, including reimbursement to the United Nations for any expenses, such as the cost of staff and facilities, incurred by the United Nations pursuant to paragraph 3 of this article.

Article 19

1. The States Parties shall submit to the Committee, through the Secretary-General of the United Nations, reports on the measures they have taken to give effect to their undertakings under this Convention, within one year after the entry into force of the Convention for the State Party concerned. Thereafter the States Parties shall submit supplementary reports every four years on any new measures taken and such other reports as the Committee may request.
2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit the reports to all States Parties.

3. Each report shall be considered by the Committee which may make such general comments on the report as it may consider appropriate and shall forward these to the State Party concerned. That State Party may respond with any observations it chooses to the Committee.
4. The Committee may, at its discretion, decide to include any comments made by it in accordance with paragraph 3 of this article, together with the observations thereon received from the State Party concerned, in its annual report made in accordance with article 24. If so requested by the State Party concerned, the Committee may also include a copy of the report submitted under paragraph I of this article.

Article 20

1. If the Committee receives reliable information which appears to it to contain well-founded indications that torture is being systematically practised in the territory of a State Party, the Committee shall invite that State Party to co-operate in the examination of the information and to this end to submit observations with regard to the information concerned.
2. Taking into account any observations which may have been submitted by the State Party concerned, as well as any other relevant information available to it, the Committee may, if it decides that this is warranted, designate one or more of its members to make a confidential inquiry and to report to the Committee urgently.
3. If an inquiry is made in accordance with paragraph 2 of this article, the Committee shall seek the co-operation of the State Party concerned. In agreement with that State Party, such an inquiry may include a visit to its territory.
4. After examining the findings of its member or members submitted in accordance with paragraph 2 of this article, the Commission shall transmit these findings to the State Party concerned together with any comments or suggestions which seem appropriate in view of the situation.
5. All the proceedings of the Committee referred to in paragraphs I to 4 of this article shall be confidential, and at all stages of the proceedings the co-operation of the State Party shall be sought. After such proceedings have been completed with regard to an inquiry made in accordance with paragraph 2, the Committee may, after consultations with the State Party concerned, decide to include a summary account of the results of the proceedings in its annual report made in accordance with article 24.

Article 21

1. A State Party to this Convention may at any time declare under this article that it recognizes the competence of the Committee to receive

and consider communications to the effect that a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under this Convention. Such communications may be received and considered according to the procedures laid down in this article only if submitted by a State Party which has made a declaration recognizing in regard to itself the competence of the Committee. No communication shall be dealt with by the Committee under this article if it concerns a State Party which has not made such a declaration. Communications received under this article shall be dealt with in accordance with the following procedure;

- (a) If a State Party considers that another State Party is not giving effect to the provisions of this Convention, it may, by written communication, bring the matter to the attention of that State Party. Within three months after the receipt of the communication the receiving State shall afford the State which sent the communication an explanation or any other statement in writing clarifying the matter, which should include, to the extent possible and pertinent, reference to domestic procedures and remedies taken, pending or available in the matter;
- (b) If the matter is not adjusted to the satisfaction of both States Parties concerned within six months after the receipt by the receiving State of the initial communication, either State shall have the right to refer the matter to the Committee, by notice given to the Committee and to the other State;
- (c) The Committee shall deal with a matter referred to it under this article only after it has ascertained that all domestic remedies have been invoked and exhausted in the matter, in conformity with the generally recognized principles of international law. This shall not be the rule where the application of the remedies is unreasonably prolonged or is unlikely to bring effective relief to the person who is the victim of the violation of this Convention;
- (d) The Committee shall hold closed meetings when examining communications under this article;
- (e) Subject to the provisions of subparagraph (e), the Committee shall make available its good offices to the States Parties concerned with a view to a friendly solution of the matter on the basis of respect for the obligations provided for in this Convention. For this purpose, the Committee may, when appropriate, set up an ad hoc conciliation commission;
- (f) In any matter referred to it under this article, the Committee may call upon the States Parties concerned, referred to in subparagraph (b), to supply any relevant information;
- (g) The States Parties concerned, referred to in subparagraph (b), shall have the right to be represented when the matter is being considered by the Committee and to make submissions orally and/or in writing;

- (h) The Committee shall, within twelve months after the date of receipt of notice under subparagraph (b), submit a report:
 - (i) If a solution within the terms of subparagraph (e) is reached, the Committee shall confine its report to a brief statement of the facts and of the solution reached;
 - (ii) If a solution within the terms of subparagraph (e) is not reached, the Committee shall confine its report to a brief statement of the facts; the written submissions and record of the oral submissions made by the States Parties concerned shall be attached to the report.

In every matter, the report shall be communicated to the States Parties concerned.

2. The provisions of this article shall come into force when five States Parties to this Convention have made declarations under paragraph 1 of this article. Such declarations shall be deposited by the States Parties with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit copies thereof to the other States Parties. A declaration may be withdrawn at any time by notification to the Secretary-General. Such a withdrawal shall not prejudice the consideration of any matter which is the subject of a communication already transmitted under this article; no further communication by any State Party shall be received under this article after the notification of withdrawal of the declaration has been received by the Secretary-General, unless the State Party concerned has made a new declaration.

Article 22

1. A State Party to this Convention may at any time declare under this article that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation by a State Party of the provisions of the Convention. No communication shall be received by the Committee if it concerns a State Party which has not made such a declaration.
2. The Committee shall consider inadmissible any communication under this article which is anonymous or which it considers to be an abuse of the right of submission of such communications or to be incompatible with the provisions of this Convention.
3. Subject to the provisions of paragraph 2, the Committee shall bring any communications submitted to it under this article to the attention of the State Party to this Convention which has made a declaration under paragraph 1 and is alleged to be violating any provisions of the Convention. Within six months, the receiving State shall submit to the Committee written explanations or statements clarifying the matter and

the remedy, if any, that may have been taken by that State.

4. The Committee shall consider communications received under this article in the light of all information made available to it by or on behalf of the individual and by the State Party concerned. 5. The Committee shall not consider any communications from an individual under this article unless it has ascertained that:
 - (a) The same matter has not been, and is not being, examined under another procedure of international investigation or settlement;
 - (b) The individual has exhausted all available domestic remedies; this shall not be the rule where the application of the remedies is unreasonably prolonged or is unlikely to bring effective relief to the person who is the victim of the violation of this Convention.
6. The Committee shall hold closed meetings when examining communications under this article.
7. The Committee shall forward its views to the State Party concerned and to the individual.
8. The provisions of this article shall come into force when five States Parties to this Convention have made declarations under paragraph 1 of this article. Such declarations shall be deposited by the States Parties with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit copies thereof to the other States Parties. A declaration may be withdrawn at any time by notification to the Secretary-General. Such a withdrawal shall not prejudice the consideration of any matter which is the subject of a communication already transmitted under this article; no further communication by or on behalf of an individual shall be received under this article after the notification of withdrawal of the declaration has been received by the Secretary-General, unless the State Party has made a new declaration.

Article 23

The members of the Committee and of the ad hoc conciliation commissions which may be appointed under article 21, paragraph I (e), shall be entitled to the facilities, privileges and immunities of experts on mission for the United Nations as laid down in the relevant sections of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.

Article 24

The Committee shall submit an annual report on its activities under this Convention to the States Parties and to the General Assembly of the United Nations.

PART III

Article 25

1. This Convention is open for signature by all States. 2. This Convention is subject to ratification. Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 26

This Convention is open to accession by all States. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

Article 27

1. This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying this Convention or acceding to it after the deposit of the twentieth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit of its own instrument of ratification or accession.

Article 28

1. Each State may, at the time of signature or ratification of this Convention or accession thereto, declare that it does not recognize the competence of the Committee provided for in article 20.
2. Any State Party having made a reservation in accordance with paragraph I of this article may, at any time, withdraw this reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

Article 29

1. Any State Party to this Convention may propose an amendment and file it

with the Secretary-General of the United Nations. The Secretary-General shall thereupon communicate the proposed amendment to the States Parties with a request that they notify him whether they favour a conference of States Parties for the purpose of considering an d voting upon the proposal. In the event that within four months from the date of such communication at least one third of the States Parties favours such a conference, the Secretary-General shall convene the conference under the auspices of the United Nations. Any amendment adopted by a majority of the States Parties present and voting at the conference shall be submitted by the Secretary-General to all the States Parties for acceptance.

2. An amendment adopted in accordance with paragraph I of this article shall enter into force when two thirds of the States Parties to this Convention have notified the Secretary-General of the United Nations that they have accepted it in accordance with their respective constitutional processes.
3. When amendments enter into force, they shall be binding on those States Parties which have accepted them, other States Parties still being bound by the provisions of this Convention and any earlier amendments which they have accepted.

Article 30

1. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.
2. Each State may, at the time of signature or ratification of this Convention or accession thereto, declare that it does not consider itself bound by paragraph I of this article. The other States Parties shall not be bound by paragraph I of this article with respect to any State Party having made such a reservation.
3. Any State Party having made a reservation in accordance with paragraph 2 of this article may at any time withdraw this reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

Article 31

1. A State Party may denounce this Convention by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Denunciation becomes effective one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-

General .

2. Such a denunciation shall not have the effect of releasing the State Party from its obligations under this Convention in regard to any act or omission which occurs prior to the date at which the denunciation becomes effective, nor shall denunciation prejudice in any way the continued consideration of any matter which is already under consideration by the Committee prior to the date at which the denunciation becomes effective.
3. Following the date at which the denunciation of a State Party becomes effective, the Committee shall not commence consideration of any new matter regarding that State.

Article 32

The Secretary-General of the United Nations shall inform all States Members of the United Nations and all States which have signed this Convention or acceded to it of the following:

- (a) Signatures, ratifications and accessions under articles 25 and 26;
- (b) The date of entry into force of this Convention under article 27 and the date of the entry into force of any amendments under article 29;
- (c) Denunciations under article 31.

Article 33

1. This Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies of this Convention to all States.

